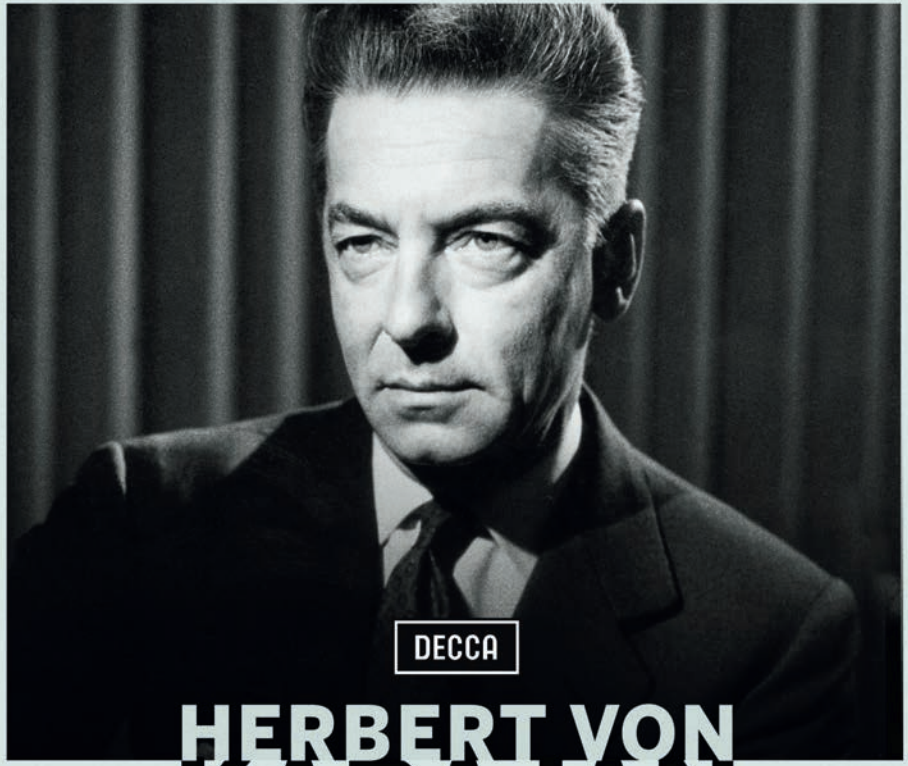


HERBERT VON KARAJAN

THE COMPLETE **DECCA** RECORDINGS

For sung texts and translations

for CDs 13–33

please go to

booklets.deccaclassics.com

HERBERT VON KARAJAN

THE COMPLETE **DECCA** RECORDINGS



HERBERT VON KARAJAN
The Decca Recordings

Richard Osborne

No conductor in the history of the gramophone has sold more records or covered, with distinction, a wider range of repertory than Herbert von Karajan (b. Salzburg, 5 April 1908; d. Anif, 16 July 1989). With more than 200 million records sold in a market where many of the world's most revered conductors barely break the 10 million mark, Karajan was as much a brand as a musician. To explain that phenomenon, one can do worse than examine the recordings he made for Decca, both during his time as director of the Vienna Opera (1957–64) and in the coda which followed in the 1970s.

The von Karajan family had been well known in Viennese academic, medical and musical circles throughout the 19th century. Karajan, however, was born and brought up in Salzburg, where his father was a surgeon and hospital registrar. Until the early 19th century, Salzburg had been an independent state with close ties to Bavaria and northern Italy, a backstory that had determined an equivocal relationship with Vienna which would continue well into the 20th century. Karajan knew Vienna intimately, through his family and his time at Vienna's Hochschule für Musik in the late 1920s, but his musical cosmopolitanism, like that of the Mozart family before him, was very much that of a Salzburger.

Karajan began his career in Ulm in southern Germany, and in Aachen, where, in 1935 aged 27, he became the country's youngest General Music Director. The most talked-about conductor of his generation, he was revered and feared in more or less equal measure by older colleagues. Where the great Italian conductor Victor de Sabata was happy to give him a semipermanent berth at La Scala, Milan during the 1940s and 1950s, Wilhelm Furtwängler, high priest of Austro-German music-making, did everything in his power to block the young pretender's path.

"My time will come", was Karajan's mantra as he forged a post-war career with the Wiener Symphoniker, Vienna's second orchestra, as well as in Lucerne, Bayreuth, Milan and, more particularly, London. It was in London, conducting and recording with the Philharmonia Orchestra, a private fiefdom of legendary EMI record producer Walter Legge, that he laid the foundations of his international reputation.

The times were propitious. Decca's introduction of the long-playing record in 1950 had ushered in what Karajan himself called "the second, the great period of the gramophone". EMI was slow to switch to LP, just as in the late 1950s it would be slow to embrace stereophony. The company was therefore ill-placed to hang on to Karajan when, in the mid-1950s, the old order suddenly gave way to the new.

The deaths within the space of two years of Furtwängler, Clemens Krauss and Erich Kleiber, along with Karl Böhm's precipitate removal from the Vienna Opera, only months after its reopening in November 1955, left the path clear for Karajan. Karajan's election as Furtwängler's successor at the Berlin Philharmonic in April 1955 was quickly followed by his appointment to the Vienna Opera. Salzburg also moved swiftly to offer its most famous contemporary son the direction of its now-prestigious summer festival. By 1960, with contacts in Milan and London still live, Karajan was being dubbed Generalmusikdirektor of Europe. He wasn't, but it must have seemed like that.

The appointments threw the record industry into turmoil. The Berlin Philharmonic was mainly the preserve of Deutsche Grammophon, the Vienna Philharmonic was Decca territory. When the American giant RCA ended its long-standing link with EMI, choosing instead a new distribution and production deal with Decca, it was only a matter of time before Karajan, who had long been an admirer of Decca engineering and internationally ambitious, did a deal of his own.

According to senior producer John Culshaw, "the news struck the recording world like a meteor". Culshaw had joined Decca in 1946 after service in the Fleet Air Arm hunting fast-attack German E-boats in an open biplane. His background was Liverpool

and working-class, the opposite of Karajan's. But the two men had much in common. Both were meticulous, somewhat lonely individuals whose lives were driven by music; both were skilled pilots whose interest in technology went back to childhood. Crucially, Culshaw's inventive young team had already changed the way opera was perceived in the stereo age.

For his first recording, Karajan chose Richard Strauss's *Also sprach Zarathustra*, a piece rarely programmed at the time. Rival conductors in the Decca stable were both relieved and flabbergasted by the decision ("Such a dreadful piece!"). But then not only was Karajan, like the Vienna Philharmonic, a superb interpreter of Strauss's music, he had known Strauss and been deeply influenced by his conducting method. (It's interesting that when Karajan came to record *Salome* for EMI in 1977–78, he insisted on engaging not only the Vienna Philharmonic but members of Decca's old technical team.)

Culshaw and his sound engineers took immense pains over the Strauss recording, even importing into Decca's Sofiensaal studio a vast "midnight bell" from St Stephen's Cathedral. ("And when do you bring in the rest of St Stephen's?" asked Karajan when he saw the bell.) It became a famous recording, used – anonymously at first at the behest of Decca's old-school "film is vulgar" British management – by Stanley Kubrick in *2001: A Space Odyssey*.

Karajan's 1946 debut with the Vienna Philharmonic had begun with Haydn's last symphony and ended with Brahms's First, so there was little surprise when both works were included in the first batch of recordings he made for Decca in March 1959. The Haydn is especially memorable, judged by H.C. Robbins Landon, the greatest of Haydn scholars, to be one the finest of all recordings of the symphony. But then, as with works by Mozart, Beethoven and Johann Strauss which were also included in this original batch (and Dvořák's Eighth Symphony, which came later), this was music which was deep in the orchestra's DNA and Karajan's.

In that respect, the performances were recorded "as found", superbly realised but

neither newly studied nor over-rehearsed. Which raises an important point about Karajan. As a director and administrator he brooked little interference, but as a conductor he was chameleon-like in his approach to orchestras: a born teacher and a skilled rehearser who, in Walter Legge's words, "knew the psychology of an orchestra probably better than anybody alive".

Critics first noticed this at the 1957 Salzburg Festival when, after a cancellation by Otto Klemperer, Karajan was obliged to conduct the Vienna Philharmonic and his own Berlin Philharmonic on successive evenings. Both orchestras are horses of the finest pedigree, noted Vienna's *Die Presse*, and Karajan rides both with equal skill. "In the case of the Vienna Philharmonic, his direction is calm and unostentatious. He does not push the orchestra; he knows that it prefers an easy pace and a relaxed manner. The Berliners, by contrast, play from the very edge of their seats." That said, the Vienna Philharmonic could also play from the edge of their seats, particularly in dance music and big orchestral showpieces, as these recordings show.

Karajan's astonishingly wide repertory was complemented by a yet more astonishing ability to conduct some of that repertory in a variety of styles. Witness the difference between his whip-smart 1955 London recording of Johann Strauss's *Die Fledermaus* and this echt-Viennese 1960 Decca recording, lavishly kitted out as a Vienna Opera New Year's Eve gala. This is an altogether more raffish affair, looser-limbed, with the febrile, not to say bitchy, side of Viennese life, played up for all it's worth.

It would be an exaggeration to say that you needed to hear Karajan live in the opera house fully to understand his genius; yet it was in the theatre that he was most at home. Which is where the Decca legacy comes into its own. Karajan made many great opera recordings, yet it was those which he made in Vienna during his time as director of the State Opera – *Aida* (1959), *Die Fledermaus* (1960), *Otello* (1961), *Tosca* (1962), *Carmen* (1963) – which best convey the experience of him live in the opera house.

Verdi's *Aida* was a shrewd starting point, musically and in terms of sonic refinement

and splendour. The performance brings dignity and power to this much traduced opera, transformed by Karajan's feel for the audacious delicacy of Verdi's orchestral writing in those scenes in which love, death and vanished dreams are the principal preoccupations. In this, he was superbly served by the Vienna Philharmonic, the strings in particular, and by Culshaw's production which used multi-studio techniques (Karajan was occasionally obliged to conduct with headphones on) to catch the opera's strange and original mix of remoteness, mystery and, in the Triumphal Scene, ceremonial splendour.

Casting proved problematic. Like all leading labels, Decca had its own roster of artists. In Verdi's *Otello,* Karajan was more than happy to cast Mario del Monaco and Renata Tebaldi alongside last-minute stand-in Aldo Protti, all of whom he took to new heights of intensity and expressive power. But *Aida* was different. Neither Karajan nor Culshaw accepted the old-fashioned view that Radamès is a role for a platinum-toned *tenore robusto*. Refusing to accept Del Monaco, they demanded and got that supreme stylist Carlo Bergonzi.

For the Decca–RCA recordings of *Tosca* and *Carmen*, Karajan was able to showcase a young American singer he had auditioned in New York in 1955, Leontyne Price. Announcing "You are an artist of the future", he promptly invited her to Salzburg and Vienna, ignoring the racist slurs which were directed against her in Austria at the time. The *Tosca*, with Price, Taddei and Di Stefano, was judged by Culshaw to be second only to the great EMI set with Callas, Gobbi and Di Stefano that Karajan's mentor Victor de Sabata had recorded in 1953. As a sequel, Karajan engaged Price as a cajoling, lustrous-voiced, sexually alluring Carmen.

The complete operas Karajan recorded for Decca after leaving Vienna show a different aspect of his art and interest. Where the 1970 recording of his Salzburg production of Mussorgsky's *Boris Godunov* is simply a memento of a musically sumptuous realisation of the opera in the Rimsky-Korsakov revision, the recordings of Puccini's *La Bohème* and *Madama Butterfly* are more akin to musical idealisations, light years away from Puccini as

Karajan could, and did, conduct him in the theatre. Luciano Pavarotti was the inspiration here, a singer as much revered by Karajan as Pavarotti revered him. "Karajan was the most creative person, inventing the music at the moment, making the orchestra play very, very precisely but with *soul*."

As director of the Vienna Opera, Karajan was in nominal control of its ballet. Hence his agreement to record music from a long-time Viennese favourite, Adolphe Adam's *Giselle*. The LP quickly became a popular bestseller, though the claim that "the recording gives some idea of how the ballet must have sounded at its first performance" was pure PR-speak. The parts having arrived from Paris in no particular order, Karajan (who, like Beecham, was a wonderful conductor of lighter music) promptly set about busking his way through whichever dog-eared sheets happened to come to hand.

The only ballet Karajan conducted in the theatre in Vienna was a stage adaptation of Gustav Holst's *The Planets*, an initiative which yielded what was to be one of the most revered of all recordings of the orchestral masterpiece Holst wrote in London in the early years of the First World War. Karajan's mastery of orchestral sound found an apt proving ground in this astonishing score. Yet his response to *The Planets* was not driven by sonority alone. Having brilliantly exploited the orchestra, Holst ends by renouncing it altogether as female voices, soughing like an Arctic wind, waft us into oblivion.

Much of the music which engaged Karajan's mind and imagination at the deepest level – works such as Berg's *Three Orchestral Pieces*, Sibelius's Fourth Symphony, Mahler's Sixth, Honegger's "Liturgique", Prokofiev's Fifth and Shostakovich's Tenth – concerned war and dissolution: manifestations of the troubled century into which he had been born and in which he had survived and made his way. Holst's *The Planets* – "Mars" in particular – was another such manifestation.



Musikverein, Vienna

HERBERT VON KARAJAN
Les enregistrements Decca

Richard Osborne

Dans l'histoire du disque, aucun chef d'orchestre n'a réalisé des chiffres de vente aussi impressionnants ni couvert un répertoire aussi large qu'Herbert von Karajan (né à Salzbourg le 5 avril 1908, mort à Anif le 16 juillet 1989). Avec plus de deux cent millions de disques vendus dans un marché où les chefs les plus brillants dépassent à peine la barre des dix millions, il fut autant une marque qu'un musicien. Pour expliquer ce phénomène, on peut par exemple se pencher sur les enregistrements qu'il fit pour Decca, d'une part durant les années où il fut directeur artistique de l'Opéra de Vienne (1957–1964), d'autre part dans la coda qui suivit dans les années 1970.

Si la famille Karajan avait été bien connue au XIX^e^ siècle dans les cercles académiques, médicaux et musicaux de Vienne, c'est à Salzbourg, où son père était chirurgien et chef de clinique, qu'Herbert naquit et grandit. Jusqu'au XIX^e^ siècle, Salzbourg avait été un état indépendant qui entretenait des liens étroits avec la Bavière et l'Italie du Nord, ce qui explique qu'elle eut un rapport ambigu avec Vienne jusqu'au cœur du XX^e^ siècle. Karajan connaissait parfaitement Vienne par sa famille et pour y avoir séjourné à l'occasion de ses études au Conservatoire de la ville, à la fin des années 1920, mais son cosmopolitisme musical, comme celui de la famille Mozart avant lui, était sans aucun doute celui d'un Salzbourgeois.

Il démarre sa carrière dans le sud de l'Allemagne, à Ulm puis à Aix-la-Chapelle où il devient en 1935, à vingt-sept ans, le plus jeune directeur musical du pays. Il est alors le plus en vue des chefs d'orchestre de sa génération, et pratiquement autant admiré que craint par ses ainés. Si le grand maestro italien Victor de Sabata ne demandera pas mieux que de lui offrir un poste à long terme, durant les années 1940 et 1950, à La Scala de Milan, Wilhelm Furtwängler, grand prêtre de la tradition musicale germanique, fait tout

ce qui est en son pouvoir pour bloquer l'ascension de ce jeune prétendant.

« Mon temps viendra », répète Karajan comme un mantra au lendemain de la guerre, alors qu'il se forge une carrière à la tête de l'Orchestre symphonique de Vienne, second orchestre de la ville, ainsi qu'à Lucerne, Bayreuth, Milan et, de manière plus significative, Londres. C'est en effet à Londres, en enregistrant avec le Philharmonia Orchestra, fief du légendaire directeur artistique d'EMI Walter Legge, qu'il jette les fondations de sa renommée internationale.

Les temps sont propices. Decca lance en 1950 le disque longue durée, inaugurant ce que Karajan nomme « la deuxième grande période du gramophone ». EMI met du temps à passer à ce nouveau support sonore, comme il mettra du temps à adopter la stéréophonie à la fin des années 1950. Il est ainsi mal placé pour s'accrocher à Karajan lorsque, au milieu des années 1950, le vieil ordre cède brusquement la place à un âge nouveau.

Effectivement. Le décès, en l'espace de deux ans, de Furtwängler, Clemens Krauss et Erich Kleiber, ajouté au départ précipité de Karl Böhm de l'Opéra de Vienne, quelques mois seulement après sa réouverture, en novembre 1955, dégagent la voie pour Karajan. Il ne tarde pas à être nommé à la tête de l'Opéra de Vienne après avoir été choisi pour prendre la succession de Furtwängler au Philharmonique de Berlin, en avril 1955. Salzbourg se précipite également pour offrir à son illustre rejeton la direction du festival d'été, désormais prestigieux. Tant et si bien qu'en 1960, Karajan, qui continue d'avoir un pied à Milan et un autre à Londres, est surnommé « le *Generalmusikdirektor* de l'Europe ». S'il ne l'est pas dans les faits, il a dû le paraître.

Ces nominations bouleversent l'industrie du disque. Le Philharmonique de Berlin est plus ou moins le domaine réservé de Deutsche Grammophon, le Philharmonique de Vienne est le territoire de Decca. Lorsque le géant américain RCA prend congé de son vieux partenaire EMI, préférant conclure un contrat de production et de distribution avec Decca, Karajan, qui a des ambitions internationales et admire depuis longtemps

la qualité technique des enregistrements de ce label, n'hésite pas longtemps avant de signer chez lui.

« La nouvelle est tombée dans l'industrie musicale comme un météore », racontera le producteur John Culshaw, qui avait rejoint Decca en 1946 après avoir servi dans l'aéronavale et chassé les torpilleurs allemands à bord d'un biplan. Ses origines sociales – il avait grandi à Liverpool dans un milieu ouvrier – étaient aux antipodes de celles de Karajan. Mais les deux hommes avaient bien des choses en commun : l'un comme l'autre étaient des personnes méticuleuses, quelque peu solitaires, dont la vie était gouvernée par la musique ; l'un comme l'autre étaient des pilotes émérites, passionnés de technique depuis l'enfance. Fait essentiel, la jeune équipe inventive de Culshaw avait déjà changé la manière dont l'opéra était perçu à l'âge de la stéréophonie.

Pour son premier disque Decca, Karajan choisit d'enregistrer *Ainsi parlait Zarathoustra* de Richard Strauss, rarement programmé à l'époque. Ses rivaux du sérail sont à la fois soulagés et sidérés de son choix (« Un morceau aussi épouvantable ! », selon l'un d'eux). Mais Karajan n'est pas seulement un merveilleux interprète de la musique de Strauss, de même que le Philharmonique de Vienne, il a connu le compositeur et a été profondément influencé par sa manière de diriger (il est intéressant de noter que lorsqu'il enregistrera *Salome* pour EMI, en 1977–1978, il insistera pour que l'on fasse appel non seulement au Philharmonique de Vienne mais aussi à une équipe technique composée de vétérans de Decca).

Culshaw et son équipe se donnent un mal immense pour enregistrer le Strauss, ils vont jusqu'à faire transporter dans la Sofiensaal, lieu de la prise de son, une énorme « cloche de minuit » de la cathédrale Saint-Étienne. « Et quand comptez-vous amener le reste de la cathédrale ? », demande Karajan en voyant la cloche. L'enregistrement deviendra célèbre et sera utilisé par Stanley Kubrick dans *2001, L'Odyssée de l'espace* – anonymement dans un premier temps, sur injonction de la direction de Decca qui considérait le cinéma comme « vulgaire » conformément à une mentalité vieille école.

En 1946, Karajan avait commencé son premier concert à la tête du Philharmonique de Vienne par la dernière symphonie de Haydn et terminé par la Première de Brahms, on ne s'étonne donc pas, en mars 1959, lorsqu'il grave ces deux œuvres dans la première série d'enregistrements qu'il fait pour Decca. Le Haydn est particulièrement mémorable. H.C. Robbins Landon, le plus grand spécialiste du compositeur, le considérait comme l'une des meilleures versions du catalogue. Il faut dire que cette musique était dans l'ADN de l'orchestre et de Karajan, de même que les pages de Mozart, Beethoven et Johann Strauss gravées dans la même série (et la Huitième Symphonie de Dvořák qui viendra plus tard).

Ces œuvres sont d'ailleurs enregistrées telles quelles, superbement interprétées mais ni réétudiées en profondeur ni exagérément travaillées. Ce qui souligne un point important, s'agissant de Karajan : c'était un administrateur inflexible qui n'admettait guère d'ingérence dans son travail, mais à la baguette il se transformait comme un caméléon suivant l'orchestre auquel il avait affaire. Champion de l'art d'enseigner et du travail de répétition, il « connaissait la psychologie d'un orchestre sans doute mieux que n'importe quel autre contemporain », selon Walter Legge.

Les critiques s'en aperçoivent pour la première fois au Festival de Salzbourg 1957 lorsque, suite à un désistement d'Otto Klemperer, Karajan est amené à diriger le Philharmonique de Vienne et le Philharmonique de Berlin dans la foulée, à vingt-quatre heures d'intervalle. Les deux phalanges sont « des chevaux du meilleur pedigree », note le quotidien viennois *Die Presse*, et « Karajan les monte avec la même adresse. Enfourchant la formation viennoise, il se faufile presque incognito parmi les rangs des musiciens. Il ne pousse pas l'orchestre, sachant que celui-ci préfère une allure décontractée et un jeu détendu. Par contre, les Berlinois ont joué pour ainsi dire au bord de la chaise ». Cela dit, les musiciens du Philharmonique de Vienne pouvaient aussi jouer « au bord de leur chaise », notamment dans la musique de ballet et les grandes pages virtuoses, comme le montrent les enregistrements repris ici.

Le répertoire étonnamment vaste de Karajan se doublait de sa faculté encore plus étonnante de diriger une partie de ce répertoire de manière fort diverse. La différence est nette par exemple entre sa version londonienne de *La Chauve-souris* de Johann Strauss (1955), d'une élégance tranchante, et l'enregistrement Decca de 1960 que l'on entend ici, authentiquement viennois, aux atours opulents d'une soirée de gala de Saint-Sylvestre à l'Opéra de Vienne. C'est d'une manière générale une version plus canaille, plus relâchée, où le côté fébrile, pour ne pas dire vache, du caractère viennois s'exprime dans toute sa splendeur.

S'il serait exagéré de dire qu'il fallait entendre Karajan à l'opéra pour comprendre pleinement son génie, c'est cependant au théâtre qu'il était le plus dans son élément, et c'est là que sa discographie Decca montre toute sa valeur. Parmi les nombreux brillants enregistrements lyriques qu'il a faits, ceux réalisés à Vienne durant ses années à la direction de l'Opéra – *Aïda* (1959), *La Chauve-souris* (1960), *Otello* (1961), *Tosca* (1962), *Carmen* (1963) – rendent compte le mieux de ce que c'était que l'entendre diriger au théâtre.

Commencer par *Aïda* de Verdi était astucieux, musicalement et pour la splendeur et le raffinement sonore qui s'y déploient. Karajan apporte dignité et puissance à cet opéra souvent dénigré, qu'il métamorphose par son sens de l'audacieuse délicatesse de l'écriture orchestrale verdienne dans ces scènes où les personnages se débattent entre amour, mort et rêves évanouis. Il est superbement servi par le Philharmonique de Vienne, les cordes en particulier, et par la prise de son « multi-lieux » de Culshaw (Karajan était parfois obligé de diriger avec un casque) qui permet de rendre le mélange étrange et original, typique de cet opéra, d'éloignement, de mystère et, dans la scène du Triomphe, de splendeur solennelle.

La distribution n'avait pas été sans poser problème. Comme tous les grands labels, Decca avait son écurie d'interprètes. Dans *Otello* de Verdi, Karajan est plus que satisfait d'avoir Mario del Monaco et Renata Tebaldi, ainsi qu'Aldo Protti en remplaçant de dernière

minute, qu'il porte tous à de nouveaux sommets d'intensité et de puissance expressive. Mais les choses sont différentes avec *Aïda*. Ni Karajan ni Culshaw n'acceptent la conception dépassée d'un Radamès en *tenore robusto* à la sonorité de platine. Ils refusent Del Monaco et exigent ce suprême styliste qu'est Carlo Bergonzi, qu'ils obtiennent.

Pour les enregistrements Decca–RCA de *Tosca* et *Carmen*, Karajan projette sur le devant de la scène une jeune chanteuse Américaine qu'il a auditionnée à New York en 1955, Leontyne Price. « Vous êtes une artiste d'avenir », lui a-t-il lancé à cette occasion, et il ne tarde pas à l'inviter à Salzbourg et à Vienne, ignorant les insultes racistes dont elle fait l'objet en Autriche. Culshaw placera la *Tosca* avec Price, Taddei et Di Stefano au pinacle, lui préférant seulement la magnifique version d'EMI enregistrée en 1953 par le mentor de Karajan, Victor de Sabata, avec Callas, Gobbi et Di Stefano. Karajan reprend ensuite Price pour *Carmen*, où elle campe un personnage cajoleur, à la voix de lustre, et regorgeant de sex-appeal.

Les opéras que Karajan enregistrent pour Decca après qu'il a quitté Vienne révèlent un aspect différent de son art et de ses domaines d'intérêt. Tandis que son *Boris Godounov* de Moussorgski, une production salzbourgeoise enregistrée en 1970, est un simple souvenir d'une interprétation musicalement somptueuse de la version révisée par Rimski-Korsakov, sa *Bohème* et sa *Madame Butterfly* s'apparentent plus à des idéalisations musicales et sont à des années-lumière du Puccini qu'il était capable de diriger et dirigeait au théâtre. Luciano Pavarotti est la source d'inspiration ici, car chanteur et chef se portaient une mutuelle admiration. Le ténor estimait en effet que « Karajan était une personne des plus créatives qui soit, il inventait la musique sur le moment, faisait jouer l'orchestre avec une très grande précision mais aussi avec âme ».

Comme directeur de l'Opéra de Vienne, Karajan avait aussi la responsabilité nominale du ballet. C'est la raison pour laquelle il accepta d'enregistrer des extraits d'une partition prisée de longue date à Vienne, *Giselle* d'Adolphe Adam. Le disque eut rapidement du succès, même si la mention qu'il arborait : « cet enregistrement permet de se faire une

idée de la manière dont le ballet a dû sonner lors de la première » était une pure invention marketing. La partition était arrivée de Paris en feuilles volantes, et Karajan (qui, comme Thomas Beecham, dirigeait merveilleusement la musique légère) l'aborda au petit bonheur la chance suivant les feuilles écornées qui lui tombaient sous la main.

Le seul ballet qu'il dirigea au théâtre, à Vienne, était une adaptation pour la scène des *Planètes* de Gustav Holst, qui donna lieu à un enregistrement appelé à devenir l'une des versions les plus admirées du chef-d'œuvre orchestral que Holst écrivit à Londres au début de la Première Guerre mondiale. Karajan trouva dans cette partition étonnante un parfait terrain pour déployer sa maîtrise du son orchestral. Mais son interprétation n'est pas uniquement gouvernée par la sonorité. Le compositeur, quant à lui, après avoir brillamment exploité l'orchestre, le congédie pour laisser la parole à des voix de femmes, qui, susurrant comme un vent de l'Arctique, nous emportent doucement dans l'inconscience.

Bien des œuvres qui sollicitaient Karajan au plus profond de lui-même, comme les Trois Pièces pour orchestre de Berg, la Quatrième Symphonie de Sibelius, la Sixième de Mahler, la Symphonie « Liturgique » d'Honegger, la Cinquième de Prokofiev ou la Dixième de Chostakovitch, parlent de guerre et de dissolution, ce sont les manifestations du siècle troublé dans lequel il était né, avait survécu et fait son chemin. *Les Planètes* de Holst – « *Mars* » en particulier – est une autre de ces manifestations.

Traduction Daniel Fesquet



Karajan with Giulietta Simionato during an *Aida* playback session

HERBERT VON KARAJAN
Die Decca-Aufnahmen

Richard Osborne

In der gesamten Geschichte des Grammophons hat kein Dirigent mehr Platten verkauft oder ein breiteres Repertoire so herausragend abgedeckt als Herbert von Karajan (geb. am 5. April 1908 in Salzburg, gestorben am 16. Juli 1989 in Anif, einem Salzburger Vorort). Mit mehr als 200 Millionen verkauften Schallplatten auf einem Markt, auf dem viele der angesehensten Dirigenten der Welt die 10-Millionen-Grenze kaum überschritten haben, war Karajan ebenso eine Marke wie er Musiker war. Um dieses Phänomen zu erklären, macht es durchaus Sinn, die Aufnahmen, die er für Decca einspielte, genauer zu studieren, – sowohl während seiner Zeit als Künstlerischer Leiter der Wiener Staatsoper (1957–1964) als auch in der späteren Phase in den 1970er Jahren.

Die Familie von Karajan war im ganzen 19. Jahrhundert in Wien in Wissenschaft, Medizin und Musikerzirkeln sehr bekannt. Herbert von Karajan wurde jedoch in Salzburg, wo sein Vater Chirurg war, geboren und ist dort aufgewachsen. Salzburg war bis Anfang des 19. Jahrhunderts ein eigenständiges Land, mit engen Verbindungen zu Bayern und Norditalien, und auf diesem Hintergrund hatte die Stadt eine mehrdeutige Beziehung zu Wien, die sich bis ins 20. Jahrhundert fortsetzen sollte. Karajan kannte Wien durch seine Familie und seine Zeit an der Wiener Hochschule für Musik Ende der 1920er Jahre sehr gut, aber seine musikalische Weltoffenheit war, wie schon zuvor die der Familie Mozart, die eines Salzburgers.

Karajan begann seine Dirigentenlaufbahn im süddeutschen Ulm und in Aachen, wo er 1935 im Alter von 27 Jahren zum jüngsten deutschen Generalmusikdirektor ernannt wurde. Als der am meisten diskutierte Dirigent seiner Generation wurde er von älteren Kollegen in mehr oder weniger gleichem Maße verehrt wie gefürchtet. Während der große italienische Dirigent Victor de Sabata ihm in den 1940er und 50er Jahren eine

längerfristige Stelle an der Mailänder Scala gab, unternahm Wilhelm Furtwängler, der Hohepriester des deutsch-österreichischen Musiklebens, alles in seiner Macht Stehende, um den Weg des jungen Thronanwärters zu blockieren.

„Meine Zeit wird kommen", war Karajans Mantra, als er mit den Wiener Symphonikern, dem zweiten Orchester in Wien, sowie in Luzern, Bayreuth, Mailand und insbesondere in London, seine Nachkriegskarriere aufbaute. Er dirigierte das Philharmonia Orchestra in London, das quasi ein privates Lehen des legendären EMI-Produzenten Walter Legge war, und spielte mit ihm Schallplatten ein – und legte damit den Grundstein für sein internationales Ansehen.

Die Zeiten waren günstig. Die Einführung der Langspielplatte durch Decca im Jahr 1950 hatte zu dem geführt, was Karajan selbst als „das zweite goldene Zeitalter der Schallplatte" bezeichnete. EMI hatte sich nur langsam auf die LP als Tonträger umgestellt, so wie die Firma auch in den späten 1950er Jahren nur langsam zur Stereophonie fand. Das Unternehmen war daher schlecht positioniert, um an Karajan festzuhalten, als Mitte der 1950er Jahre die alte Ordnung plötzlich durch eine neue abgelöst wurde.

Der Tod von Wilhelm Furtwängler, Clemens Krauss und Erich Kleiber innerhalb von nur zwei Jahren sowie Karl Böhms vorzeitiger Abgang von der Wiener Staatsoper, nur wenige Monate nach ihrer Wiedereröffnung im November 1955, machten den Weg für Karajan frei. Der Wahl Karajans als Nachfolger Furtwänglers bei den Berliner Philharmonikern im April 1955 folgte rasch auch seine Ernennung als Künstlerischer Leiter der Wiener Staatsoper. Salzburg bemühte sich auch, seinem berühmtesten lebenden Sohn schnell die Leitung der inzwischen renommierten Sommerfestspiele anzubieten. Mit seinen Kontakten in Mailand und London, die 1960 immer noch lebendig waren, wurde Karajan als „Generalmusikdirektor von Europa" bezeichnet. Das war er zwar nicht, aber es muss so ausgesehen haben.

Diese neuen Positionen Karajans brachten die Plattenfirmen durcheinander. Die Berliner Philharmoniker waren hauptsächlich Domäne der Deutschen Grammophon,

die Wiener Philharmoniker waren Decca-Territorium. Als der amerikanische Gigant RCA seine langjährige Verbindung zu EMI beendete und stattdessen einen neuen Vertriebs- und Produktionsvertrag mit Decca aushandelte, war es nur eine Frage der Zeit, bis Karajan, der seit langem ein Bewunderer der Decca-Technik und auch international sehr ehrgeizig war, einen neuen Vertrag für sich aushandelte.

Laut John Culshaw, dem Chefproduzenten bei Decca, „schlug die Nachricht in der Welt der Plattenaufnahmen wie eine Bombe ein". Culshaw war 1946 zu Decca gekommen, nachdem er zuvor im Zweiten Weltkrieg als Marinepilot in einem offenen Doppeldecker deutsche Schnellboote angegriffen hatte. Er kam aus einer Arbeiterfamilie in Liverpool und hatte somit einen sozialen Hintergrund, der das völlige Gegenteil zu Karajans darstellte. Aber die beiden Männer hatten viel gemeinsam: Beide waren akribische, einzelgängerische Individuen, deren Leben von Musik bestimmt wurde. Beide waren erfahrene Piloten, deren Interesse an Technik schon in ihrer Kindheit geweckt wurde. Entscheidend war, dass das einfallsreiche junge Team von Culshaw die Art und Weise, wie Oper im Stereozeitalter wahrgenommen wurde, bereits verändert hatte.

Für seine erste Aufnahme wählte Karajan Richard Strauss' sinfonische Dichtung *Also sprach Zarathustra* aus, ein Stück, das zu dieser Zeit selten gespielt wurde. Rivalisierende Dirigenten bei Decca waren über diese Entscheidung gleichzeitig erleichtert und verblüfft („Solch ein schreckliches Stück!"). Aber Karajan war nicht nur – wie auch die Wiener Philharmoniker – ein hervorragender Interpret der Musik von Strauss, sondern er hatte auch den Komponisten persönlich gekannt und war von seiner Dirigiermethodik tief beeinflusst. (Interessanterweise hatte Karajan 1977/78, als er *Salome* für EMI aufnahm, darauf bestanden, nicht nur die Wiener Philharmoniker, sondern auch Mitglieder des alten technischen Teams von Decca zu engagieren.)

Culshaw und seine Tontechniker gaben sich mit der Strauss-Aufnahme große Mühe und brachten sogar eine riesige „Mitternachtsglocke" aus dem Stephansdom in das Decca-Studio im Sofiensaal. („Und wann bringen Sie den Rest vom Steffl mit?", fragte

Karajan, als er die Glocke sah.) Es wurde eine berühmte Aufnahme, die – zu Beginn anonym, so die Anordnung der britischen Decca-Manager alter Schule, da „Film ja vulgär ist" – in Stanley Kubricks Film *2001: Eine Weltraum-Odyssee* verwendet wurde.

Karajans Debüt mit den Wiener Philharmonikern im Jahr 1946 hatte mit Haydns letzter Sinfonie begonnen und endete mit Brahms' Erster Sinfonie. Daher war es wenig überraschend, als er beide Werke in die erste Aufnahmeserie aufnahm, die er im März 1959 für Decca machte. Die Haydn-Sinfonie ist besonders denkwürdig, so der größte Haydn-Forscher H.C. Robbins Landon, denn sie ist eine der schönsten Aufnahmen dieser Sinfonie überhaupt. Doch wie auch die Werke von Mozart, Beethoven und Johann Strauss, die auch in diesem ersten Set enthalten waren (und ebenso Dvořáks Achte Sinfonie, die später folgte), war dies Musik, die tief in der DNA des Orchesters und in der Karajans verankert war.

In dieser Hinsicht wurden die Aufführungen „wie vorgefunden" aufgenommen, hervorragend umgesetzt, aber weder neu einstudiert noch übermäßig geprobt, was ein Licht auf einen wichtigen Aspekt von Karajans Wesen wirft. Als Intendant und Organisator duldete er wenig Einmischung, aber als Dirigent war er chamäleonartig in seiner Annäherung an ein Orchester: Er war ein geborener Lehrer und ein fähiger Probenleiter, der in Walter Legges Worten „die Psychologie eines Orchesters wahrscheinlich besser kannte als jeder andere heutige Dirigent".

Kritiker bemerkten dies erstmals bei den Salzburger Festspielen 1957, als Karajan nach einer Absage Otto Klemperers an aufeinanderfolgenden Abenden die Wiener Philharmoniker und seine eigenen Berliner Philharmoniker dirigieren musste. Beide Orchester sind „hochgezüchtete Pferde, und der meisterliche Jockey Karajan reitet beide mit derselben Geschicklichkeit. Im Falle der Wiener Philharmoniker schlängelt er sich fast unauffällig durch die Reihen der Wiener. Er treibt das Orchester nicht an; er weiß, dass es eine leichte Gangart und eine entspannte Spielweise bevorzugt. Die Berliner dagegen spielen sozusagen von der Sesselkante weg." Trotz alledem konnten die Wiener

Philharmoniker auch von der Sesselkante weg spielen, vor allem bei Balletmusik und großen Paradestücken, wie die Einspielungen hier zeigen.

Karajans erstaunlich breites Repertoire wurde durch eine noch erstaunlichere Fähigkeit ergänzt, einiges in diesem Repertoire in einer Vielzahl von Stilen zu dirigieren. Den Unterschied kann man erleben, wenn man seine zackige Londoner Aufnahme der *Fledermaus* aus dem Jahr 1955 mit dieser echt wienerischen Decca-Aufnahme aus dem Jahr 1960, die aufwendig wie eine Silvester-Gala der Wiener Staatsoper ausgestattet wurde, vergleicht. Letztere ist eine insgesamt verwegenere Angelegenheit, lockerer, in der die fiebrige, um nicht zu sagen intrigante Seite des Wiener Lebens in ihrer ganzen Pracht zum Ausdruck kommt.

Es wäre übertrieben zu behaupten, dass man Karajan live im Opernhaus hören müsste, um sein Genie ganz zu verstehen. Doch fühlte er sich im Theater am ehesten zu Hause. Hier kommt das Decca-Erbe zur Geltung. Karajan machte viele großartige Opernaufnahmen, doch es sind diejenigen, die er während seiner Zeit als Künstlerischer Leiter der Staatsoper in Wien machte – *Aida* (1959), *Die Fledermaus* (1960), *Otello* (1961), *Tosca* (1962), *Carmen* (1963) – die am besten das Live-Erlebnis im Opernhaus vermitteln.

Verdis *Aida* war ein klug gewählter Ausgangspunkt, musikalisch und in puncto Klangqualität und Klangpracht. Die Aufführung verleiht dieser viel geschmähten Oper Würde und Macht. Sie wird durch Karajans Gefühl für die kühne Schönheit von Verdis Orchestersprache in jenen Szenen verwandelt, in denen Liebe, Tod und verlorene Träume das Hauptthema sind. In dieser Hinsicht unterstützten ihn die Wiener Philharmoniker, insbesondere deren Streichergruppe, hervorragend, aber auch Culshaws Aufnahmetechnik war dem Ergebnis sehr förderlich, denn er verwendete Multi-Studio-Techniken (Karajan musste gelegentlich mit Kopfhörern dirigieren), um die seltsame und originelle Kombination aus Distanz und Mystik sowie zeremonieller Pracht in der Triumphszene einzufangen.

Die Besetzung der Rollen erwies sich als problematisch. Wie alle führenden Schallplattenfirmen hatte Decca eine eigene Künstlerliste. In Verdis *Otello* war Karajan

mehr als glücklich, Mario del Monaco und Renata Tebaldi neben Aldo Protti, der in letzter Minute einsprang, zu besetzen, die alle zu einer neuen Intensität und Ausdruckskraft fanden. Aber *Aida* war anders. Weder Karajan noch Culshaw akzeptierten die altmodische Ansicht, dass Radamès eine Rolle für einen klangmächtigen Tenore robusto sei. Da sie Del Monaco nicht besetzen wollten, forderten und bekamen sie den herausragenden und höchst stilsicheren Carlo Bergonzi.

Für die Decca–RCA-Aufnahmen von *Tosca* und *Carmen* konnte Karajan eine junge amerikanische Sängerin präsentieren, die 1955 in New York vorgesungen hatte: Leontyne Price. Nach seiner Ankündigung „Sie sind eine Künstlerin der Zukunft" lud er sie prompt auch nach Salzburg und Wien ein und ignorierte die rassistischen Beleidigungen, die ihr damals in Österreich entgegen schlugen. Die *Tosca* mit Price, Taddei und Di Stefano wurde laut Culshaw nur von der großen EMI-Aufnahme mit Callas, Gobbi und Di Stefano übertroffen, die Karajans Mentor Victor de Sabata 1953 eingespielt hatte. Im Anschluss daran engagierte Karajan Price gleich wieder als eine schmeichelnde, sexuell verlockende Carmen mit strahlender Stimme.

Die Operngesamtaufnahmen, die Karajan, nachdem er von Wien weggegangen war, für Decca aufgenommen hatte, zeigen einen anderen Aspekt seiner Kunst und seines Interesses. Während die Aufnahme seiner Salzburger Inszenierung von *Boris Godunow* 1970 einfach eine Erinnerung an eine musikalisch opulente Umsetzung der Oper in der Überarbeitung von Rimskij-Korsakow ist, sind die Aufnahmen von Puccinis *La Bohème* und *Madama Butterfly* eher musikalische Idealisierungen, Lichtjahre entfernt von dem Puccini, den Karajan im Theater dirigieren konnte und dirigierte. Luciano Pavarotti war hier die Inspirationsquelle, ein Sänger, der von Karajan ebenso verehrt wurde wie umgekehrt Pavarotti ihn verehrte. „Karajan war der kreativste Mensch, der gerade im Augenblick selbst die Musik zu erfinden schien und das Orchester sehr, sehr präzise, aber mit *Seele* spielen ließ."

Karajan hatte als Künstlerischer Leiter der Wiener Staatsoper auch nominell die

Kontrolle über deren Ballett. Daher seine Zusage, Musik von einem langjährigen Lieblingswerk in Wien, Adolphe Adams *Giselle*, aufzunehmen. Die LP wurde rasch zu einem beliebten Bestseller, obwohl die Behauptung, dass „die Aufnahme eine Vorstellung davon vermittelt, wie das Ballett bei seiner ersten Aufführung geklungen haben muss", reines PR-Gerede war. Die Stimmen der Partitur kamen ohne eine bestimmte Anordnung aus Paris, und Karajan (der wie Beecham ein wunderbarer Dirigent leichter Musik war), begann sofort ohne Umschweife loszudirigieren, egal welche zerfledderte Partiturseite gerade vor ihm auf dem Pult zu liegen kam.

Das einzige Ballett, das Karajan in Wien im Theater dirigierte, war eine Bühnenadaption von Gustav Holsts *Die Planeten*, – eine Initiative, die in einer der beliebtesten Aufnahmen dieses Orchester-Meisterwerks resultierte, das Holst in den ersten Jahren des Ersten Weltkrieges in London komponiert hatte. Karajan fand in dieser erstaunlichen Partitur eine geeignete Grundlage, um seine meisterhafte Beherrschung des Orchesterklangs unter Beweis zu stellen. Seine Reaktion auf *Die Planeten* wurde jedoch nicht von der Klanglichkeit allein bestimmt. Nachdem Holst die orchestralen Möglichkeiten hervorragend genutzt hat, beendet er sein Werk, indem den Orchesterklang auf eine Art Imitation weiblicher Stimmen reduziert, die wie ein arktischer Wind heulen und uns der Vergessenheit anheim geben.

Ein Großteil der Musik, die Karajans Geist und Vorstellungskraft auf tiefster Ebene beschäftigte – Werke wie Bergs *Drei Orchesterstücke*, Sibelius Vierte Sinfonie, Mahlers Sechste, Honeggers „Symphonie Liturgique", Prokofievs Fünfte und Schostakowitschs Zehnte – betrafen Krieg und Auflösung: Manifestationen des aufgewühlten Jahrhunderts, in dem Karajan geboren wurde und in dem er überlebt und seinen Weg gemacht hatte. Holsts *Planeten* – insbesondere „Mars" – war eine weitere derartige Manifestation.

Übersetzung Anne Schneider



The maestro shares a joke with Ana Raquel Satre, Mario del Monaco and Renata Tebaldi during an *Otello* playback session, May 1961

CD 1

RICHARD STRAUSS 1864–1949

Also sprach Zarathustra op.30
Thus spake Zarathustra · Ainsi parlait Zarathoustra

1	I	Einleitung · Introduction	1.45
2	II	Von den Hinterweltlern · Of the Backworldsmen De ceux des arrière-mondes	3.35
3	III	Von der großen Sehnsucht · Of the Great Longing De l'aspiration suprême	1.58
4	IV	Von den Freuden und Leidenschaften · Of Joys and Passions Des joies et des passions	1.55
5	V	Das Grablied · Funeral Song · Chant du tombeau	2.24
6	VI	Von der Wissenschaft · Of Science · De la science	4.19
7	VII	Der Genesende · The Convalescent · Le Convalescent	5.07
8	VIII	Das Tanzlied · Dance Song · Le Chant à danser	7.43
9	IX	Nachtwandlerlied · Night Wanderer's Song Le Chant du voyageur de la nuit	4.35

Wiener Philharmoniker

Recording Location: Sofiensaal, Vienna, 9 & 10 March 1959
Recording Producers: John Culshaw (m); Ray Minshull (s)
Recording Engineers: Gordon Parry (m); James Brown (s)
First released as: SXL 2154
℗ 1959 Decca Music Group Limited
Publisher: Peters Edition Ltd
Total timing: 33.19

CD 2

RICHARD STRAUSS 1864–1949

1		**Don Juan op.20**	17.04
2		**Tod und Verklärung op.24** Death and Transfiguration · Mort et transfiguration	23.55
3		**Till Eulenspiegels lustige Streiche op.28** Till Eulenspiegel's Merry Pranks Les Joyeuses Farces de Till Eulenspiegel	14.58
4		**Tanz der sieben Schleier (Salome)** Dance of the Seven Veils · Danse des sept voiles	9.17

Wiener Philharmoniker

Recording Location: Sofiensaal, Vienna, June 1960
Recording Producers: Erik Smith & John Culshaw (Don Juan);
Erik Smith (m), John Culshaw (s)
Recording Engineers: Gordon Parry (m) (Don Juan);
Peter Attwood (m) (Tod und Verklärung; Till Eulenspiegel; Salome); James Brown (s)
First released as: SXL 2269 (Don Juan); SXL 2261 (Tod und Verklärung;
Till Eulenspiegel; Salome)
℗ 1961 Decca Music Group Limited
Publishers: C.F. Peters (Don Juan, Till Eulenspiegel, Tod und Verklärung);
Fürstner Editions (Salomes Schleiertanz)
Total timing: 65.14



Producer Erik Smith, Strauss *Don Juan* sessions

CD 3

LUDWIG VAN BEETHOVEN 1770–1827

Symphony No.7 in A major op.92
la majeur · A-Dur

1	I	Poco sostenuto – Vivace	11.51
2	II	Allegretto	8.42
3	III	Presto – Assai meno presto	7.43
4	IV	Allegro con brio	6.46

JOHANNES BRAHMS 1833–1897

Symphony No.1 in C minor op.68
ut mineur · c-Moll

5	I	Un poco sostenuto – Allegro	13.56
6	II	Andante sostenuto	9.10
7	III	Un poco allegretto e grazioso	4.58
8	IV	Adagio – Allegro non troppo, ma con brio	17.34

Wiener Philharmoniker

Recording Location: Sofiensaal, Vienna, March 1959
Recording Producers: John Culshaw (s); Ray Minshull (m)
Recording Engineers: Gordon Parry (m); James Brown (s)
First released as: SDD 232 (first on RCA LDS–2348; Beethoven);
SDD 283 (first on RCA LDS–2351; Brahms)
℗ 1960 Decca Music Group Limited
Total timing: 80.39

CD 4

WOLFGANG AMADEUS MOZART 1756–1791

Symphony No.40 in G minor K550
sol mineur · g-Moll

1	I	Molto allegro	7.46
2	II	Andante	7.37
3	III	Menuetto: Allegretto	4.20
4	IV	Allegro assai	4.32

JOSEPH HAYDN 1732–1809

Symphony No.104 in D major "London"
ré majeur · D-Dur

5	I	Adagio – Allegro	8.52
6	II	Andante	8.15
7	III	Menuetto: Allegretto	4.23
8	IV	Finale: Spiritoso	4.47

Wiener Philharmoniker

Recording Location: Sofiensaal, Vienna, 27 & 28 March 1959
Recording Producers: Ray Minshull (m); John Culshaw (s)
Recording Engineers: Gordon Parry (m); James Brown (s)
First released as: SDD 233 (first on RCA LDS–2347)
℗ 1960 Decca Music Group Limited
Total timing: 50.32

CD 5

WOLFGANG AMADEUS MOZART 1756–1791

Symphony No.41 in C major K551 "Jupiter"
ut majeur · C-Dur

1	I	Allegro vivace	8.27
2	II	Andante cantabile	8.19
3	III	Menuetto	5.06
4	IV	Finale: Molto allegro	6.16

JOSEPH HAYDN 1732–1809

Symphony No.103 in E flat major "Drumroll"
mi bémol majeur "Roulement de tambour"
Es-Dur "mit dem Paukenwirbel"

5	I	Adagio – Allegro con spirito	9.52
6	II	Andante più tosto allegretto	9.21
7	III	Menuetto	5.28
8	IV	Finale: Allegro con spirito	5.26

Wiener Philharmoniker

Recording Location: Sofiensaal, Vienna, April 1963
Recording Producer: John Culshaw
Recording Engineer: Gordon Parry
First released as: SXL 6067
℗ 1963 Decca Music Group Limited
Total timing: 58.15

CD 6

JOHANN STRAUSS II 1825–1899

1	**Die Fledermaus – Ouvertüre** · Overture La Chauve-souris – Ouverture	8.08
2	**Annen-Polka**	4.12

JOSEF STRAUSS 1827–1870

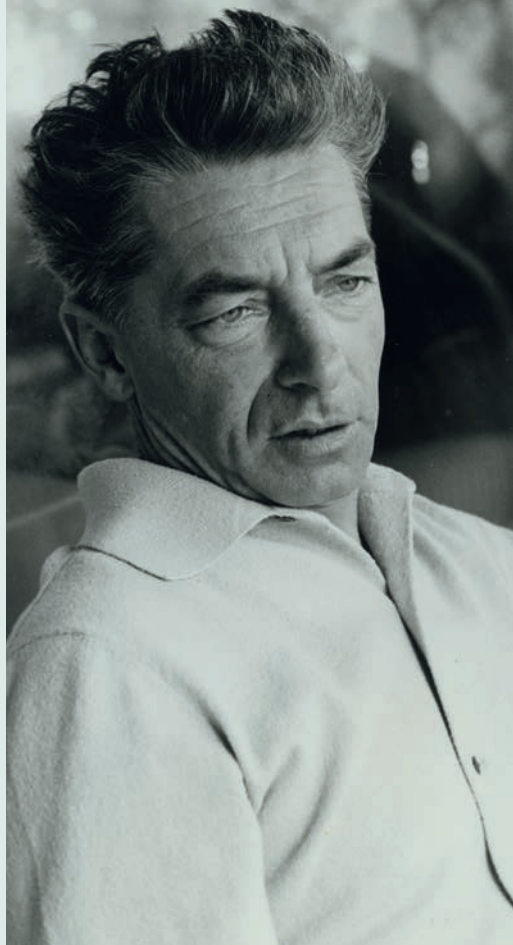
3	**Delirien-Walzer**	8.24

JOHANN STRAUSS II

4	**Der Zigeunerbaron – Ouvertüre** The Gypsy Baron – Overture · Le Baron tzigane – Ouverture	8.01
5	**Auf der Jagd – Polka op.373** At the Hunt · À la chasse	2.15
6	**Geschichten aus dem Wienerwald – Walzer op.325** Tales from the Vienna Woods · Contes de la Forêt viennoise	11.52

Wiener Philharmoniker

Recording Location: Sofiensaal, Vienna,
7 & 8 April 1959
Recording Producers: John Culshaw,
Christopher Raeburn
Recording Engineers: James Brown,
Gordon Parry
First released as: SDD 259
(first on RCA LDS–2346)
℗ 1960 Decca Music Group Limited
Total timing: 42.52





Karajan conducting the Wiener Philharmoniker in 1959

CD 7

GUSTAV HOLST 1874–1934

The Planets op.32

Les Planètes · Die Planeten

1	I	Mars, the Bringer of War Mars, le belliqueux · Mars, der Bringer des Kriegs	7.00
2	II	Venus, the Bringer of Peace Vénus, la pacifique · Venus, die Bringerin des Friedens	8.19
3	III	Mercury, the Winged Messenger Mercure, le messager ailé · Merkur, der geflügelte Bote	3.55
4	IV	Jupiter, the Bringer of Jollity Jupiter, le jovial · Jupiter, der Bringer der Fröhlichkeit	7.35
5	V	Saturn, the Bringer of Old Age Saturne, le vieillard · Saturn, der Bringer des Alters	8.30
6	VI	Uranus, the Magician Uranus, le magicien · Uranus, der Magier	5.44
7	VII	Neptune, the Mystic* Neptune, le mystique · Neptun, der Mystiker	7.37

EDVARD GRIEG 1843–1907

Peer Gynt Suite No.1 op.46

8	I	Morning · Matin · Morgenstimmung	4.00
9	II	The Death of Åse · La Mort d'Åse · Åses Tod	4.45
10	III	Anitra's Dance · La Danse d'Anitra · Anitras Tanz	3.33
11	IV	In the Hall of the Mountain King · Dans le château du roi de la montagne In der Halle des Bergkönigs	2.27

Peer Gynt Suite No.2 op.55

12	I	Ingrid's Lament · La Lamentation d'Ingrid · Brautraub und Ingrids Klage	4.20
13	IV	Solveig's Song · Le Chant de Solveig · Solveigs Lied	5.44

Damen des Wiener Staatsopernchors*
Wiener Philharmoniker

Recording Location: Sofiensaal, Vienna, 5–22 September 1961
Recording Producer: John Culshaw
Balance Engineer: James Brown
First released as: SXL 2305 (Holst); SXL 2308 (Grieg)
℗ 1962 Decca Music Group Limited
Total timing: 73.29

CD 8

PYOTR ILYICH TCHAIKOVSKY 1840–1893

1		**Romeo and Juliet**: Fantasy Overture (1869/70) Andante non tanto quasi moderato – Allegro giusto	20.34

The Nutcracker – Suite
Casse-noisette · Der Nussknacker

2	I	Miniature Overture	3.33
3	II	March · Marche · Marsch	2.37
4	III	Dance of the Sugar Plum Fairy · Danse de la Fée Dragée · Tanz der Zuckerfee	1.34
5	IV	Trepak	1.04
6	V	Arab Dance · Danse arabe · Arabischer Tanz	2.57
7	VI	Chinese Dance · Danse chinoise · Chinesischer Tanz	1.14
8	VII	Dance of the Reed Pipes · Danse des mirlitons · Tanz der Rohrflöten	2.32
9	VIII	Waltz of the Flowers · Valse des fleurs · Blumenwalzer	5.57

Wiener Philharmoniker

Recording Location: Sofiensaal, Vienna, January & June 1960 (Romeo and Juliet),
5–22 September 1961 (Nutcracker)
Recording Producers: Erik Smith (m); John Culshaw (s)
Balance Engineer: James Brown (Nutcracker)
Recording Engineers: Gordon Parry (m) (Romeo and Juliet; Nutcracker);
James Brown (s) (Romeo and Juliet)
First released as: SXL 2269 (Romeo and Juliet); SXL 2308 (Nutcracker)
℗ 1961 (Romeo and Juliet), 1962 (Nutcracker) Decca Music Group Limited
Total timing: 42.02

CD 9

PYOTR ILYICH TCHAIKOVSKY 1840–1893

Swan Lake – Suite
Le Lac des cygnes · Schwanensee

1	I	Scene	2.37
2	II	Waltz · Valse · Walzer	7.04
3	III	Dance of the Little Swans · Danse des jeunes cygnes · Tanz der kleinen Schwäne	1.29
4	IV	Scene and Second Dance of the Queen of the Swans Scène et seconde danse de la Reine des cygnes Szene und zweiter Tanz der Schwanenkönigin Josef Sivò *violin solo* · Emanuel Brabec *cello solo*	6.32
5	V	Czárdás	3.36
6	VI	Finale	4.15

The Sleeping Beauty – Suite
La Belle au bois dormant · Dornröschen

7	I	Introduction and Lilac Fairy · Introduction et la Fée des Lilas Einleitung und die Fliederfee	5.15
8	II	Pas d'action (Adagio)	6.31
9	III	Pas de caractère: Puss in boots · Le Chat botté · Der gestiefelte Kater	2.01
10	IV	Panorama	3.32
11	V	Waltz · Valse · Walzer	4.11

Wiener Philharmoniker

Recording Location: Sofiensaal, Vienna, 15–19 March 1965
Recording Producer: John Culshaw
Balance Engineer: James Brown
First released as: SXL 6187
℗ 1965 Decca Music Group Limited
Total timing: 47.03



CD 10

ADOLPHE ADAM 1803–1856

Giselle
Scenario: Vernoy de Saint-Georges, Théophile Gautier, Jean Coralli

Acte un · Act One · Erster Akt

1		Introduction · Einleitung	2.19
2	I	Les Vendangeurs · The Wine-harvesters · Die Winzer	0.57
3	II	Entrée du Prince · Entrance of the Prince · Auftritt des Prinzen	1.09
4	III	Loys seul et Entrée de Giselle – Scène d'amour Loys alone, and Entrance of Giselle – Love scene Loys allein und Auftritt Giselles – Liebesszene	4.35
5	IV	Retour des Vendangeurs – Valse Return of the Wine-harvesters – Waltz Rückkehr der Winzer – Walzer	3.38
6	V	Pas de deux	2.15
7		La Chasse · The Hunt · Die Jagd	1.53
8	VII	Marche des Vignerons · March of the Vine growers · Marsch der Winzer	2.01
9		Variation de Giselle	1.41
10	VIII	Galop général	1.21
11		Final	6.27

Acte deux · Act Two · Zweiter Akt

12	X	Apparition et Scène de Myrthe · Appearance of Myrtha – Scene Erscheinung der Feenkönigin Myrtha – Szene	11.41
13	XI	Apparition de Giselle · Appearance of Giselle · Erscheinung Giselles	1.53
14	XIII	Entrée de Loys – Pas de deux · Entrance of Loys – Pas de deux Loys' Auftritt – Pas de deux	5.59
15	XIV	Scène de Wilis · The Wilis – Scene · Auftritt der Wilis – Szene	0.39
16	XV	Grand pas de deux – Scène d'amour · Grand pas de deux – Love scene Grand pas de deux und Liebesszene	4.27
17		Variation de Loys	0.32
18		Variation de Giselle	3.00
19	XVI	Final	3.38

Wiener Philharmoniker

Recording Location: Sofiensaal, Vienna, 5–22 September 1961
Recording Producer: John Culshaw
Recording Engineer: James Brown
First released as: SXL 6002
℗ 1962 Decca Music Group Limited
Total timing: 60.05

CD 11

JOHANNES BRAHMS 1833–1897

1		**Tragic Overture op.81** Ouverture tragique · Tragische Ouvertüre	14.02
		Symphony No.3 in F major op.90 fa majeur · F-Dur	
2	I	Allegro con brio	9.44
3	II	Andante	8.13
4	III	Poco allegretto	5.54
5	IV	Allegro	9.06

ANTONÍN DVOŘÁK 1841–1904

		Symphony No.8 in G major op.88 sol majeur · G-Dur	
6	I	Allegro con brio	9.51
7	II	Adagio	11.08
8	III	Allegretto grazioso	6.06
9	IV	Allegro ma non troppo	9.35

Wiener Philharmoniker

Recording Location: Sofiensaal, Vienna, 5–22 September 1961 (Brahms Tragic Overture), 29 September–8 October 1961 (Brahms Symphony), October 1961 (Dvořák)
Recording Producer: John Culshaw
Balance Engineer: Gordon Parry
First released as: SET 231 (Brahms); SXL 6169 (Dvořák)
℗ 1962 (Brahms), 1965 (Dvořák) Decca Music Group Limited
Total timing: 83.39



CD 12

CHRISTMAS WITH LEONTYNE PRICE

1 **Silent Night*** 3.40
Franz Xaver Gruber, arr. Friedrich Meyer; Joseph Mohr

2 **Hark! the herald angels sing*** 2.30
Felix Mendelssohn, arr. Friedrich Meyer; Charles Wesley

3 **We three kings of Orient are*** 2.58
John Henry Hopkins Jr., arr. Friedrich Meyer; John Henry Hopkins Jr.

4 **Angels we have heard on high*** 1.29
Anon., arr. Friedrich Meyer

5 **O Tannenbaum*** 1.51
Anon., arr. Friedrich Meyer; Joachim August Zarnack, Ernst Anschutz

6 **God rest ye merry, gentlemen*** 2.27
Anon., arr. Meyer

7 **It came upon a midnight clear** 1.49
Richard Storrs Willis, arr. Friedrich Meyer; Richard Storrs Willis

8 **Vom Himmel hoch da komm ich her BWV 769** 4.01
Johann Sebastian Bach, arr. Friedrich Meyer; Martin Luther

9 **Sweet L'il Jesus** 3.03
Anon., arr. Robert MacGimsey

10 **Ave Maria (Ellens Gesang III) D839** 5.23
Franz Schubert, arr. Carlo Sabatini; Walter Scott, transl. Adam Storck

11 **O holy night (Minuit, chrétiens)** 4.25
Adolphe Adam, arr. Johann Totzauer;
Placide Cappeau de Roquemaure, transl. John Sullivan Dwight

12 **Ave Maria** 2.38
Johann Sebastian Bach / Charles Gounod, arr. Carlo Sabatini

Exsultate, jubilate K165 (Original version, 1773)
13 IV Alleluja 2.54
Wolfgang Amadeus Mozart

Leontyne Price soprano
Singverein der Gesellschaft der Musikfreunde*
Wiener Großstadtkinderchor*
Wiener Philharmoniker

Recording Location: Sofiensaal, Vienna, June 1961
Recording Producer: John Culshaw
Balance Engineer: Gordon Parry
Recording Engineer: James Brown
First released as: SXL 2294
℗ 1961 Decca Music Group Limited
Publishers: Copyright Control 1–8, 10–12; Carl Fischer LLC 9
Total timing: 39.08



(from l. to r.): Carlo Bergonzi, Piero de Palma, Giulietta Simionato, Fernando Corena, Arnold van Mill and Renata Tebaldi, *Aida* recording session, Sofiensaal, Vienna

CDs 13 & 14

GIUSEPPE VERDI 1813–1901

Aida
Libretto: Antonio Ghislanzoni

Il Re ..... **Fernando Corena**
The King · Le Roi · Der König

Amneris ..... **Giulietta Simionato**
sua figlia · his daughter · sa fille · seine Tochter

Aida ..... **Renata Tebaldi**
schiava etiope · an Ethiopian slave
esclave éthiopienne · eine äthiopische Sklavin

Radamès ..... **Carlo Bergonzi**
capitano della guardie · captain of the guards
capitaine de la garde · Hauptmann der Palastwache

Ramfis ..... **Arnold van Mill**
capo dei sacerdoti · High Priest · Grand-prêtre · Oberpriester

Amonasro ..... **Cornell MacNeil**
re d'Etiopia e padre d'Aida · king of Ethiopia and father of Aida
roi d'Éthiopie et père d'Aïda · König von Äthiopien und Aidas Vater

Un Messaggero ..... **Piero de Palma**
A Messenger · Un Messager · Ein Bote

Una Sacerdotessa ..... **Eugenia Ratti**
A Priestess · Grande Prêtresse · Eine Priesterin

Sacerdoti, Sacerdotesse, Ministri, Soldati, Capitani, Schiavi e Prigionieri etiopi,
Popolo egizio, ecc.
Priests, Priestesses, Ministers, Soldiers, Captains, Ethiopian slaves and prisoners,
Egyptian people, etc.
Prêtres, Prêtresses, Ministres, Soldats, Capitaines, Esclaves et Prisonniers éthiopiens,
Égyptiens, etc.
Priester, Priesterinnen, Minister, Krieger, Hauptleute, äthiopische Sklaven und Gefangene,
ägyptisches Volk, usw.

Singverein der Gesellschaft der Musikfreunde
Wiener Philharmoniker



***Aida* recording session**

CD 13 77.50

1	Preludio · Prelude · Prélude · Vorspiel	3.54
	Atto primo · Act One · Acte un · Erster Akt	
	Scena I · Scene 1 · Premier Tableau · 1. Bild	
2	Sì, corre voce che l'Etiope ardisca sfidarci ancora *Ramfis, Radamès*	1.39
3	Se quel guerriero io fossi! ... Celeste Aida *Radamès*	5.02
4	Quale insolita gioia nel tuo sguardo! *Amneris, Radamès, Aida*	5.55
5	Alta cagion v'aduna, o fidi Egizi ... Su! del Nilo al sacro lido	6.41
	Il Re, Messaggero, Radamès, Ramfis, Aida, Amneris, Sacerdoti, Ministri, Capitani	
6	Ritorna vincitor! *Aida*	7.00
	Scena II · Scene 2 · Second Tableau · 2. Bild	
7	Possente Fthà *Sacerdotessa, Ramfis, Sacerdotesse, Sacerdoti*	5.20
8	Mortal, diletto ai Numi *Ramfis, Radamès, Sacerdoti, Sacerdotesse*	5.11
	Atto secondo · Act Two · Acte deux · Zweiter Akt	
	Scena I · Scene 1 · Premier Tableau · 1. Bild	
9	Chi mai fra gl'inni e i plausi *Schiave etiope, Amneris*	6.14
10	Fu la sorte dell'armi a'tuoi funesta *Amneris, Aida*	7.04
11	Su! del Nilo al sacro lido ... Numi, pietà del mio martir *Coro, Amneris, Aida*	2.45
	Scena II · Scene 2 · Second Tableau · 2. Bild	
12	Gloria all'Egitto, ad Iside *Popolo egizio, Ramfis, Sacerdoti*	3.39
13	Marcia e Ballabile · Triumphal March and Ballet	
	Triumphmarsch und Ballett · Marche triomphale et Ballet	6.19
14	Vieni, o guerriero vindice *Popolo egizio, Ramfis, Sacerdoti*	2.30
15	Salvator della patria, io ti saluto *Il Re, Radamès, Ramfis, Sacerdoti*	2.13
16	Che veggo!... Egli?... Mio padre!	0.56
	Aida, Amneris, il Re, Radamès, Amonasro, Ramfis, Sacerdoti, Popolo egizio	

17	Quest'assisa ch'io vesto vi dica *Amonasro*	1.04
18	Ma tu, Re, tu signore possente *Amonasro, Aida, Ramfis, Amneris, il Re,*	4.24
	Radamès, Schiave e Prigionieri etiopi, Sacerdoti, Popolo egizio	

CD 14 71.49

1	O Re: pei sacri Numi *Radamès, il Re, Amneris, Ramfis, Sacerdoti, Popolo egizio*	2.41
2	Gloria all'Egitto, ad Iside	3.06
	Il Re, Ramfis, Aida, Radamès, Amneris, Amonasro, Popolo egizio, Sacerdoti,	
	Schiave e Prigionieri etiopi	
	Atto terzo · Act Three · Acte trois · Dritter Akt	
3	O tu che sei d'Osiride *Sacerdotesse, Sacerdoti, Ramfis, Amneris*	4.21
4	Qui Radamès verrà! ... O patria mia *Aida*	7.14
5	Ciel! mio padre! ... Rivedrai le foreste imbalsamate *Aida, Amonasro*	8.13
6	Pur ti riveggo, mia dolce Aida *Radamès, Aida*	3.05
7	Fuggiam gli ardori inospiti *Aida, Radamès, Amonasro*	7.07
8	Tu, Amonasro!... tu, il Re? *Radamès, Aida, Amonasro, Amneris, Ramfis*	2.49
	Atto quarto · Act Four · Acte quatre · Vierter Akt	
	Scena I · Scene 1 · Premier Tableau · 1. Bild	
9	L'aborrita rivale a me sfuggia *Amneris*	2.59
10	Già i Sacerdoti adunansi *Amneris, Radamès*	7.15
11	Ohimè!... morir mi sento! *Amneris, Ramfis, Sacerdoti*	4.23
12	Radamès! Radamès! Radamès! *Ramfis, Amneris, Sacerdoti*	7.04
	Scena II · Scene 2 · Second Tableau · 2. Bild	
13	La fatal pietra sovra me si chiuse *Radamès, Aida*	2.17
14	Presago il core della tua condanna *Aida, Radamès, Sacerdotesse, Sacerdoti*	4.02
15	O terra, addio *Aida, Radamès, Amneris, Sacerdotesse, Sacerdoti*	5.13



Karajan with Renata Tebaldi and Carlo Bergonzi during a break in sessions



The cast enjoy a short break in sessions, with Cornell MacNeil at the music stand



Carlo Bergonzi in the foreground with Renata Tebaldi and producer Christopher Raeburn behind

Recording Location: Sofiensaal, Vienna, 2–15 September 1959
Recording Producers: John Culshaw, James Walker
Balance Engineers: Gordon Parry, James Brown
First released as: SXL 2168–9
℗ 1959 Decca Music Group Limited
Total timing: 149.39



Karajan finds the camera mid-conversation with Carlo Bergonzi and the recording team



Regina Resnik with Eberhard Wächter
and engineer James Brown

CDs 15 & 16

JOHANN STRAUSS II 1825–1899

Die Fledermaus
The Bat · La Chauve-souris
Libretto: Carl Haffner & Richard Genée

Gabriel von Eisenstein ..... **Waldemar Kmentt**
Rentier · a man of private means · rentier

Rosalinde ..... **Hilde Gueden**
seine Frau · his wife · sa femme

Adele ..... **Erika Köth**
Rosalindes Kammerjungfer · Rosalinde's maid
femme de chambre de Rosalinde

Falke ..... **Walter Berry**
Notar, Eisensteins Freund · a notary and friend of Eisenstein
notaire et ami d'Eisenstein

Frank ..... **Eberhard Wächter**
Gefängnisdirektor · prison governor · directeur de la prison

Alfred ..... **Giuseppe Zampieri**
Tenor · a tenor · ténor

Prinz Orlofsky ..... **Regina Resnik**
ein reicher russischer Fürst · a rich Russian prince
un riche prince russe

Dr. Blind ..... **Peter Klein**
Advokat · a lawyer · avocat

Frosch ..... **Erich Kunz**
Gefängniswärter · gaoler · geôlier

Ida ..... **Hedwig Schubert**
Adeles Schwester · Adele's sister · sœur d'Adele

Guest artists in order of appearance
Ehrengäste in der Reihenfolge ihres Auftritts
Renata Tebaldi · Fernando Corena · Birgit Nilsson · Mario del Monaco
Teresa Berganza · Joan Sutherland · Jussi Björling · Leontyne Price
Giulietta Simionato · Ettore Bastianini · Ljuba Welitsch

Wiener Staatsopernchor
Wiener Philharmoniker

CD 15 69.54

1	Ouvertüre · Overture · Ouverture	8.01
	Erster Akt · Act One · Acte un	
	Nr. 1 Introduktion:	
2	Täubchen, das entflattert ist *Alfred*	1.05
3	Da schreibt meine Schwester Ida ...	
	Nr. 1a Duettino: Ach, ich darf nicht hin zu dir! *Adele, Rosalinde*	5.40
4	Nr. 2 Terzett: Nein, mit solchen Advokaten ist verkauft man *Eisenstein, Rosalinde, Blind*	4.59
5	Nr. 3 Duett: Komm mit mir zum Souper *Falke, Eisenstein*	4.49
6	Nr. 4 Terzett: So muß allein ich bleiben *Rosalinde, Eisenstein, Adele*	4.08
	Nr. 5 Finale I:	
7	Trinke, Liebchen, trinke schnell *Alfred, Rosalinde*	3.00
8	Ich höre Stimmen! *Rosalinde, Frank, Alfred*	2.03
9	Mein Herr, was dächten Sie von mir *Rosalinde, Frank, Alfred*	2.32
10	Nein, nein, ich zweifle gar nicht mehr *Frank, Rosalinde, Alfred*	3.08
	Zweiter Akt · Act Two · Acte deux	
11	Nr. 6 Chor und Ensemble: Ein Souper heut uns winkt *Chor*	4.07
12	Nr. 7 Couplet: Ich lade gern mir Gäste ein *Orlofsky, Eisenstein*	4.14
13	Nr. 8 Ensemble und Couplet: Ach, meine Herr'n und Damen *Orlofsky, Falke, Adele, Eisenstein, Chor*	1.10
14	Mein Herr Marquis *Adele, Chor*	7.30
15	Nr. 9 Duett: Dieser Anstand, so manierlich *Eisenstein, Rosalinde*	5.21
16	Nr. 10 Csárdás: Klänge der Heimat *Rosalinde*	5.49
	Nr. 11a Finale II:	
17	Ensemble mit Chor: Im Feuerstrom der Reben *Orlofsky, Adele, Eisenstein, Chor*	2.18

CD 16 72.32

1 Herr Chevalier, ich grüße Sie! ... Brüderlein, Brüderlein und Schwesterlein 6.44
Eisenstein, Frank, Falke, Rosalinde, Adele, Orlofsky, Chor

Gala

2 Vilja-Lied 5.03
Die lustige Witwe Franz Lehár; Viktor Léon, Leo Stein; sung in Italian
Renata Tebaldi

3 Domino 2.14
Louis Ferrari; Jacques Plante
Fernando Corena

4 I could have danced all night 2.48
My Fair Lady Frederick Loewe; Alan Jay Lerner
Birgit Nilsson

5 Passione 2.36
Nicola Valente & Ernesto Tagliaferri; Libero Bovio
Mario del Monaco

6 Lullaby 1.56
Felix Lavilla
Teresa Berganza · Felix Lavilla (piano)

7 Il bacio 4.06
Le Cid Jules Massenet; Adolphe-Philippe d'Ennery, Louis Gallet & Édouard Blau
Joan Sutherland

8 Dein ist mein ganzes Herz 4.07
Das Land des Lächelns Franz Lehár; Ludwig Herzer, Fritz Löhner-Beda; sung in Swedish and German
Jussi Björling

9 Summertime 3.09
Porgy and Bess George Gershwin; Ira Gershwin, DuBose Heyward, Dorothy Heyward
Leontyne Price

10 Anything you can do 3.48
Annie Get Your Gun Irving Berlin
Giulietta Simionato & Ettore Bastianini

11 Wien, Wien, nur du allein 1.37
Rudolf Sieczyński
Ljuba Welitsch

12 Genug damit, genug, einen Walzer spielt uns auf! 4.23
Orlofsky, Eisenstein, Frank, Rosalinde, Falke, Adele, Ida, Chor

Dritter Akt · Act Three · Acte trois

13 Nr. 12 Entr'acte 0.55

14 Dialog: Herr Direktor! Wo is' er denn? ... Ein fideles Gefängnis 8.40
Frosch, Alfred, Frank, Adele, Ida

15 Nr. 14 Couplet: Spiel' ich die Unschuld vom Lande 9.44
Adele, Ida, Frank, Frosch, Eisenstein, Blind, Rosalinde

16 Nr. 15 Terzett: Ich stehe voll Zagen *Rosalinde, Alfred, Eisenstein* 7.57

17 Nr. 16 Finale III: O Fledermaus, o Fledermaus 2.45
Chor, Eisenstein, Falke, Orlofsky, Adele, Alfred, Rosalinde, Ida

Recording Location: Sofiensaal, Vienna, June 1960
Recording Producers: John Culshaw, Christopher Raeburn
Recording Engineers: Gordon Parry, James Brown
First released as: SET 201–3
Publishers: Ludwig Doblinger (Bernard Herzmansky) K.G. (Vilja-Lied);
Editions Paul Beuscher S.A. (Domino); Chappell & Co., Inc. (I could have danced all night);
Peter Maurice Music Co. Ltd / SIAE (Passione); Copyright Control (Lullaby);
Glocken Verlag (Dein ist mein ganzes Herz); Chappell & Co., Inc. (Summertime);
Irving Berlin Music Corp. (Anything you can do);
Adolf Robitschek Musikverlag GmbH (Wien, Wien, nur du allein)
℗ 1960 Decca Music Group Limited
Total timing: 142.52



Die Fledermaus **session – Waldemar Kmentt, Eberhard Wächter, Erich Kunz and Walter Berry**



Producer John Culshaw playtests the indoor fireworks during a session of *Die Fledermaus*



CDs 17 & 18

GIUSEPPE VERDI 1813–1901

Otello
Libretto: Arrigo Boito, after William Shakespeare

Otello ..... **Mario del Monaco**
Moro, generale dell'Armata Veneta
a Moor, commander of the Venetian forces
Maure, général de l'armée vénitienne
ein Mohr, Befehlshaber der venezianischen Streitkräfte

Desdemona ..... **Renata Tebaldi**
moglie d'Otello · Othello's wife · épouse d'Othello · Othellos Gattin

Jago ..... **Aldo Protti**
alfiere · his ensign · enseigne · Fähnrich

Cassio ..... **Nello Romanato**
capo di squadra · captain · chef d'escadre · Hauptmann

Emilia ..... **Ana Raquel Satre**
moglie di Jago · Iago's wife · épouse d'Iago · Jagos Gattin

Lodovico ..... **Fernando Corena**
ambasciatore della Repubblica Veneta · Venetian envoy
ambassadeur de la République vénitienne
Gesandter der Republik von Venedig

Montano ..... **Tom Krause**
predecessore d'Otello nel governo dell'isola di Cipro
Othello's predecessor as governor of Cyprus
prédécesseur d'Othello au poste de gouverneur de l'île de Chypre
Othellos Vorgänger als Statthalter von Zypern

Roderigo ..... **Athos Cesarini**
gentiluomo veneziano · a Venetian gentleman
gentilhomme vénitien · ein venezianischer Edelmann

Un araldo ..... **Libero Arbace**
A Herald · Un Héraut · Ein Herold

Soldati e marinai della Repubblica Veneta, gentildonne e gentiluomini veneziani, popolani ciprioti d'ambo i sessi, uomini d'arme greci, dalmati, albanesi, fanciulli dell'isola
Soldiers and sailors of the Republic of Venice, Venetian nobles, Cypriots, Greek, Dalmatian and Albanian soldiers, children of the island
Soldats et marins de la République de Venise, dames et gentilshommes vénitiens, peuple chypriote, hommes d'armes grecs, dalmatiens, albanais, enfants de l'île
Soldaten und Seeleute der Republik Venedig, Edeldamen und venezianische Nobili, Zyprioten beiderlei Geschlechts, griechische, dalmatinische und albanesische Krieger, Kinder der Insel

Konzertvereinigung Wiener Staatsopernchor
Wiener Kinderchor
Chorus Master: Roberto Benaglio
Wiener Philharmoniker



The cast of *Otello* during a recording session, May 1961



Karajan and chorus master Roberto Benaglio with the cast and offstage chorus

CD 17 68.22

Atto primo · Act One · Acte un · Erster Akt

1	Una vela! Una vela! *Ciprioti, Montano, Cassio, Jago, Roderigo, marinai*	4.15
2	Esultate! *Otello, Ciprioti*	2.17
3	Roderigo, ebben che pensi? *Jago, Roderigo*	2.24
4	Fuoco di gioia! *Ciprioti*	2.45
5	Roderigo, beviam! *Jago, Cassio, Roderigo, Ciprioti*	1.19
6	Innaffia l'ugola! Trinca, tracanna *Jago, Cassio, Roderigo, Ciprioti, soldati*	4.12
7	Capitano, v'attende la fazione ai baluradi *Montano, Cassio, Jago, Roderigo, Montano, Ciprioti, soldati*	1.19
8	Abbasso le spade! *Otello, Jago, Cassio, Montano*	3.04
9	Già nella notte densa *Otello, Desdemona*	10.47

Atto secondo · Act Two · Acte deux · Zweiter Akt

10	Non ti crucciar *Jago, Cassio*	2.38
11	Vanne! la tua meta già vedo *Jago*	0.31
12	Credo in un Dio crudel *Jago*	6.01
13	Ciò m'accora... *Jago, Otello*	5.17
14	Dove guardi splendono *Cipriote, fanciulli, marinai ciprioti e albanesi, Otello, Desdemona, Jago*	3.57
15	D'un uom che geme sotto il tuo disdegno *Desdemona, Otello*	1.55
16	Se inconscia, contro te, sposo, ho peccato *Desdemona, Otello, Jago, Emilia*	3.08
17	Desdemona rea! *Otello, Jago*	0.50
18	Tu?! Indietro! fuggi! *Otello*	1.02
19	Ora e per sempre addio *Otello*	1.07
20	Pace, signor *Jago, Otello*	2.24
21	Era la notte, Cassio dormia *Jago*	2.39

22	Oh! mostruosa colpa!... Ah! mille vite *Otello, Jago*	1.46
23	Sì, pel ciel marmoreo giuro! *Otello, Jago*	2.45

CD 18 76.37

Atto terzo · Act Three · Acte trois · Dritter Akt

1	La vedetta del porto ha segnalato la veneta galea *Araldo, Otello*	1.30
2	Continua *Otello, Jago*	1.12
3	Dio ti giocondi, o sposo *Desdemona, Otello*	4.30
4	Esterrefatta fisso lo sguardo tuo tremendo *Desdemona, Otello*	5.22
5	Dio! mi potevi scagliar *Otello*	3.08
6	Cassio è là! *Jago, Otello*	0.52
7	Vieni; l'aula è deserta *Jago, Cassio, Otello*	0.45
8	... e intanto, giacchè non si stanca mai la tua lingua *Jago, Cassio, Otello*	3.58
9	Quest'è il segnale *Jago, Cassio, Otello, voci lontane*	2.31
10	Ballabile (Ballet Music)	6.24
11	Viva! Evviva! *Uomini e donne*	0.31
12	Il Doge ed il Senato salutano *Lodovico, Otello, Desdemona, Emilia, Jago, Cassio, gentiluomini e dame*	3.01
13	Messeri!... Il Doge... *Otello, Roderigo, Jago, Cassio, Lodovico*	1.43
14	A terra!... sì... nel livido fango *Desdemona*	2.12
15	Quell' innocente un fremito *Emilia, Cassio, Roderigo, Desdemona, Lodovico, Jago, Otello, gentiluomini e dame*	4.32
16	Fuggite! *Otello, Jago, Desdemona, Emilia, Cassio, Lodovico, Roderigo, gentiluomini e dame*	2.21

Atto quarto · Act Four · Acte quatre · Vierter Akt

17	Era più calmo? *Emilia, Desdemona*	3.57
18	Mia madre aveva una povera ancella *Desdemona*	0.59
19	"Piangea cantando nell'erma landa…" *Desdemona, Emilia*	7.13
20	Ave Maria, piena di grazia *Desdemona*	5.00
21	[Otello compare · Othello appears · Othello paraît · Othello erscheint]	3.37
22	Diceste questa sera le vostre preci? *Otello, Desdemona,*	3.04
23	Aprite! Aprite! *Emilia, Otello, Desdemona, Cassio, Jago, Lodovico, Montano*	3.18
24	Niun mi tema *Otello, Cassio, Lodovico, Montano*	4.57

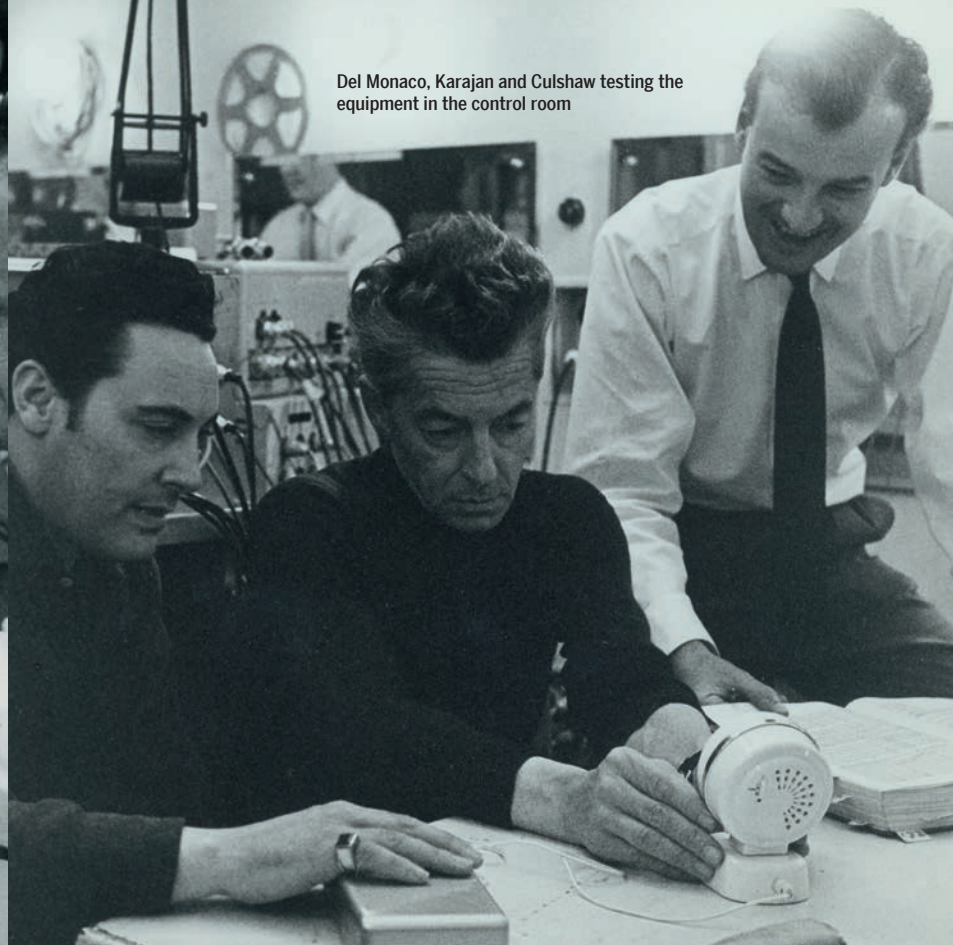
Recording Location: Sofiensaal, Vienna, 10–21 May 1961
Recording Producer: John Culshaw
Assistant Recording Producers: Ray Minshull, Christopher Raeburn
Balance Engineer: Gordon Parry
Recording Engineer: James Brown
Assistant Recording Engineer: Peter Attwood
First released as: SET 209–11
℗ 1961 Decca Music Group Limited
Total timing: 138.04



Roberto Benaglio with the Wiener Kinderchor



Karajan with Aldo Protti, Mario del Monaco and producer John Culshaw



Del Monaco, Karajan and Culshaw testing the equipment in the control room

CDs 19 & 20

GIACOMO PUCCINI 1858–1924

Tosca
Libretto: Giuseppe Giacosa & Luigi Illica

Floria Tosca ..... **Leontyne Price**
celebre cantante · a famous singer · cantatrice célèbre · berühmte Sängerin

Mario Cavaradossi ..... **Giuseppe di Stefano**
pittore · a painter · peintre · Maler

Il barone Scarpia ..... **Giuseppe Taddei**
capo della polizia · Chief of Police · chef de la police · Polizeichef

Cesare Angelotti ..... **Carlo Cava**

Il sagrestano ..... **Fernando Corena**
Sacristan · Le sacristain · Der Mesner

Spoletta ..... **Piero de Palma**
agente di polizia · a police agent · policier · Polizeiagent

Sciarrone ..... **Leonardo Monreale**
gendarme · policeman · gendarme · Gendarm

Un carceriere ..... **Alfredo Mariotti**
Gaoler · Un Geôlier · Ein Schließer

Un pastore ..... **Herbert Weiss**
A shepherd · Un Berger · Ein Hirt

Un cardinale, il giudice del fisco, Roberti: esecutore di giustizia, uno scrivano, un ufficiale, un sergente, soldati, sbirri, dame, nobili, borghesi, popoli
A cardinal, a judge, Roberti: a torturer, a clerk, an officer, a sergeant, soldiers, agents, ladies, nobles, citizens, people
Un cardinal, un juge, Roberti : le bourreau, un greffier, un officier, un sergent, soldats, sbires, dames, nobles, citadins, peuple
Ein Kardinal, ein Richter, Roberti: der Büttel, ein Schreiber, ein Offizier, ein Sergeant, Soldaten, Schergen, Damen, Herren, Bürger, Volk

Wiener Staatsopernchor
Chorus Master: Roberto Benaglio
Wiener Philharmoniker

CD 19 44.57

Atto primo · Act One · Acte un · Erster Akt

1	Ah! Finalmente! *Angelotti*	2.06
2	E sempre lava! ... Angelus Domini nuntiavit Mariae ... Che fai? *Sagrestano, Cavaradossi*	3.22
3	Dammi i colori ... Recondita armonia *Cavaradossi, Sagrestano*	4.22
4	Voi! Cavaradossi! *Angelotti, Cavaradossi, Tosca*	1.00
5	Mario! Mario! Mario! – Son qui! *Tosca, Cavaradossi*	12.30
6	È buona la mia Tosca *Cavaradossi, Angelotti*	3.11
7	Sommo giubilo, Eccellenza! *Sagrestano, coro*	1.40
8	Un tal baccano in chiesa! *Scarpia, Sagrestano, Spoletta*	4.00
9	Or tutto è chiaro *Scarpia, Tosca, Sagrestano*	7.38
10	Tre sbirri, una carrozza ... Adjutorum nostrum in nomine Domini *Scarpia, Spoletta, coro*	5.08

CD 20 68.33

Atto secondo · Act Two · Acte deux · Zweiter Akt

1	Tosca è un buon falco! *Scarpia, Sciarrone*	2.53
2	Ha più forte sapore la conquista violenta *Scarpia, Sciarrone*	1.33
3	O galantuomo, come andò la caccia? *Scarpia, Spoletta, Cavaradossi*	3.48
4	Ov'è Angelotti? ... Mario, tu qui?! *Scarpia, Cavaradossi, Spoletta, Tosca*	3.47
5	Sciarrone, che dice il Cavalier? *Scarpia, Sciarrone, Tosca, Cavaradossi*	2.56
6	Orsù, Tosca, parlate ... Mario, consenti ch'io parli? *Scarpia, Tosca, Cavaradossi, Spoletta*	3.36
7	Floria... – Amore ... Nel pozzo del giardino. Va, Spoletta! *Cavaradossi, Tosca, Scarpia, Sciarrone*	1.28
8	Vittoria! Vittoria! *Cavaradossi, Tosca, Scarpia*	2.39

9	Quanto? *Tosca, Scarpia*	4.44
10	Vissi d'arte *Tosca, Scarpia*	4.46
11	Chi è là? *Scarpia, Spoletta, Tosca*	1.47
12	Io tenni la promessa *Scarpia, Tosca*	6.38

Atto terzo · Act Three · Acte trois · Dritter Akt

13	Io de' sospiri *Un pastore*	5.28
14	Mario Cavaradossi? *Carceriere, Cavaradossi*	4.10
15	E lucevan le stelle *Cavaradossi*	3.01
16	Ah! Franchigia a Floria Tosca *Cavaradossi, Tosca*	2.43
17	O dolci mani *Cavaradossi, Tosca, Carceriere*	8.18
18	Come è lunga l'attesa! *Tosca*	2.24
19	Presto, su! Mario! ... È lei *Tosca, Sciarrone, Spoletta, soldati*	1.30

Recording Location: Sofiensaal, Vienna, 24–30 September 1962
Recording Producer: John Culshaw
Recording Engineers: James Brown, Gordon Parry
First released as: 5BB 123–24 (first on RCA LDS-7022)
℗ 1963 Decca Music Group Limited
Total timing: 113.30



Leontyne Price

CDs 21–23

GEORGES BIZET 1838–1875

Carmen
Libretto: Henri Meilhac and Ludovic Halévy

Carmen ..... **Leontyne Price**
bohémienne · a gypsy · eine Zigeunerin

Don José ..... **Franco Corelli**
brigadier · a corporal · Sergeant

Escamillo ..... **Robert Merrill**
torero · a bullfighter · ein Stierkämpfer

Micaëla ..... **Mirella Freni**
paysanne · a country girl · ein Bauernmädchen

Frasquita ..... **Monique Linval**
Mercédès ..... **Geneviève Macaux**
bohémiennes · gypsies · Zigeunerinnen

Le Dancaïre ..... **Jean-Christophe Benoît**
Le Remendado ..... **Maurice Besançon**
contrebandiers · smugglers · Schmuggler

Zuniga ..... **Frank Schooten**
lieutenant · a lieutenant · Leutnant

Moralès ..... **Bernard Demigny**
brigadier · a corporal · Sergeant

Soldats, gamins, cigarières, bohémiens et bohémiennes, contrebandiers, marchands et marchandes
Soldiers, urchins, cigarette girls, gypsies, smugglers, street vendors
Soldaten, Gassenjungen, Zigarettenmädchen, Zigeuner und Zigeunerinnen, Schmuggler, Straßenhändler und -händlerinnen

Wiener Sängerknaben
Chorus Master: Wilhelm Pitz
Wiener Staatsopernchor
Chorus Master: Helmut Froschauer
Wiener Philharmoniker

Recording courtesy of Sony Music Entertainment

CD 21 54.02

1	Ouverture · Overture · Ouvertüre	3.25
	Acte un · Act One · Erster Akt	
2	Sur la place, chacun passe *Soldats, Moralès*	2.09
3	Regardez donc cette petite *Moralès, soldats, Micaëla*	4.11
4	Avec la garde montante *Gamins*	3.39
5	C'est bien là, n'est-ce pas *Zuniga, Don José*	1.37
6	La cloche a sonnée *Gamins, cigarières, soldats*	4.08
7	La voilà, la voilà *Soldats, gamins, Carmen*	1.05
8	L'amour est un oiseau rebelle (Habanera) *Carmen*	4.30
9	Carmen! sur tes pas *Gamins, cigarières*	1.34
10	Quels regards! Quelle effronterie! *Don José, Micaëla*	1.02
11	Parle-moi de ma mère! *Don José, Micaëla*	10.31
12	Reste là maintenant, pendant que je lirai *Don José, Micaëla*	1.45
13	Que se passe-t-il donc là-bas? *Zuniga, cigarières, soldats*	3.13
14	Mon officier, c'était une querelle *Zuniga, Don José, Carmen*	0.24
15	Tralalalala, coupe-moi, brûle-moi *Carmen, Zuniga, Don José, cigarières*	3.52
16	Près des remparts de Séville (Séguidille) *Carmen, Don José*	4.48
17	Voici l'ordre; partez *Zuniga, Carmen*	2.02

CD 22 42.45

	Acte deux · Act Two · Zweiter Akt	
1	Entr'acte	1.34
2	Les tringles des sistres tintaient *Carmen, Frasquita, Mercédès*	4.32
3	Messieurs, Pastia me dit *Frasquita, Zuniga, Carmen, Mercédès*	1.06

4	Vivat! vivat le Torero! *Chœur, Zuniga*	1.08
5	Votre toast, je peux vous le rendre *Escamillo, Carmen, Frasquita, Mercédès*	5.32
6	La belle, un mot *Escamillo, Carmen, Zuniga*	0.58
7	Eh bien, vite, quelles nouvelles? *Frasquita, Dancaïre, Carmen, Mercédès*	1.03
8	Nous avons en téte une affaire *Dancaïre, Frasquita, Mercédès, Remendado, Carmen*	4.52
9	Mais qui donc attends-tu? *Carmen, Dancaïre, Remendado*	0.31
10	Halte là? Qui va là? *Don José, Mercédès, Frasquita, Dancaïre, Remendado, Carmen*	1.24
11	Enfin c'est toi! *Carmen, Don José*	1.29
12	Lalalala – Attends un peu, Carmen *Carmen, Don José*	4.41
13	La fleur que tu m'avais jetée *Don José*	4.18
14	Non! Tu ne m'aimes pas *Carmen, Don José*	4.13
15	Holà! Carmen! Holà! Holà! *Zuniga, Don José, Carmen*	1.32
16	Bel officier, bel officier *Carmen, Remendado, Dancaïre, bohémiens et bohémiennes, Don José, Frasquita, Mercédès*	3.46

CD 23 63.40

Acte trois · Act Three · Dritter Akt

1	Entr'acte	2.27
2	Écoute, écoute, compagnon, écoute *Contrebandiers, Frasquita, Mercédès, Carmen, Don José, Dancaïre, Remendado*	4.49
3	Reposons-nous une heure ici *Dancaïre, Remendado, Don José, Carmen*	2.59
4	Mélons! Coupons! *Frasquita, Mercédès, Carmen*	7.50
5	Eh bien? – Eh bien *Carmen, Dancaïre, Remendado, Frasquita, Mercédès, Don José*	0.41

6	Quant au douanier, c'est notre affaire *Frasquita, Mercédès, Carmen, Dancaïre, Remendado, Micaëla, chœur*	3.17
7	C'est des contrebandiers *Micaëla*	1.17
8	Je dis que rien ne m'épouvante *Micaëla*	5.34
9	Je ne me trompe pas *Micaëla, Escamillo, Don José*	0.39
10	Je suis Escamillo, Torero de Grenade! *Escamillo, Don José*	3.29
11	Holà, holà, José! *Carmen, Escamillo, Dancaïre, Don José, Remendado, Micaëla*	3.14
12	Moi, je viens te chercher! *micaëla, Carmen, Don José*	3.31
13	Hélas José! *Micaëla, Don José, Escamillo*	1.59

Acte quatre · Act Four · Vierter Akt

14	Entr'acte	2.09
15	À deux cuartos! *Chœur, Marchands, Zuniga, un bohémien*	1.54
16	Les voici! Voici la quadrille *Chœur, Carmen, Don José*	3.47
17	Si tu m'aimes, Carmen *Escamillo, Carmen, Frasquita, Mercédès*	3.22
18	C'est toi! – C'est moi! *Carmen, Don José*	6.44
19	Où vas-tu? – Laisse-moi! *Don José, Carmen*	3.47

Recording courtesy of Sony Music Entertainment

Recording Location: Sofiensaal, Vienna, 18–22 & 25–27 November 1963
Recording Producer: John Culshaw
First released as: RCA LDS-6164
Original LP Cover © Sony Music Entertainment
℗ 1964 Sony Music Entertainment
Total timing: 160.27



Martti Talvela with Olivera Miljakovic (l.), Najejda Dobrianowa (r.) and Biserka Cvejic (f.)

CDs 24–26

MODEST MUSSORGSKY 1839–1881

Boris Godunov
Libretto: Mussorgsky after Pushkin and Karamzin
Edited by Rimsky-Korsakov
Act Four Scene 1 edited by Ippolitov-Ivanov

Boris Godunov ..... **Nicolai Ghiaurov**

Feodor ..... **Olivera Miljakovic**
his son · son fils · sein Sohn

Xenia ..... **Najejda Dobrianowa**
his daughter · sa fille · seine Tochter

Nurse (Mamka) ..... **Biserka Cvejic**
La Nourrice · Die Amme

Shuisky ..... **Aleksei Maslennikov**

Shchelkalov ..... **Sabin Markov**
secretary of the Boyars' council · secrétaire de la Douma · Geheimschreiber

Pimen ..... **Martti Talvela**
a monk and chronicler · moine chroniqueur · ein Mönch und Chronist

Grigory / Dimitri (Samozvanyets) ..... **Ludovic Spiess**
the pretender, a novice · le prétendant, moine · der falsche Dimitri, ein Novize

Marina Mnishek ..... **Galina Vishnevskaya**
daughter of a nobleman from Sandomir
fille du seigneur de Sandomir
Tochter des Woiwoden von Sandomir

Rangoni ..... **Zoltán Kelemen**
a Jesuit · jésuite · ein Jesuit

Varlaam ..... **Anton Diakov**
Missail ..... **Milen Paunov**
vagabond monks · moines vagabonds · entlaufene Mönche

Hostess (Khozyayka) ..... **Margarita Lilowa**
L'Hôtesse · Eine Schenkwirtin

Simpleton (Yurodivy) ..... **Aleksei Maslennikov**
L'Innocent · Ein Blödsinniger

Nikitch ..... **Gregor Radev**
a police officer · officier de police · ein Vogt

Mitiukha ..... **Leo Heppe**
a peasant · paysan · ein Bauer

Boyar-in-attendance ..... **Zvonimir Prelćeć**
Boyard · Ein Leibbojar

Krushchov ..... **Zvonimir Prelćeć**
a Boyar · boyard · ein Bojar

Lavitsky ..... **Siegfried Rudolf Frese**
Chernikovsky ..... **Paul Karolidis**
Jesuits · jésuites · Jesuiten

Boyars, guards, soldiers, police officers, nurses, Polish noblemen and ladies,
Sandomir girls, pilgrims, monks, urchins, vagabonds, Muscovite people
Boyards, gardes, soldats, officiers de police, nourrices, nobles et dames polonais,
jeunes filles de Sandomir, pèlerins, moines, enfants, vagabonds, Muscovites
Bojaren, Wachen, Soldaten, Vögte, Ammen, polnische Magnaten und Damen,
Mädchen aus Sandomir, Pilger, Mönche, Buben, Vagabunden, moskowitisches Volk

Wiener Sängerknaben
Sofia Radio Chorus
Wiener Staatsopernchor
Chorus Master: Norbert Balatsch
Wiener Philharmoniker

CD 24 68.51

Prolog · Prologue
Kartina 1 · Scene 1 · Scène 1 · 1. Bild

1	Nu, shtozh vy? *Nikitch*	2.31
2	Na kovo ty nas pokidaesh *Muscovite people (the crowd)*	1.31
3	Mityukh, a Mityukh, chevo oryom? *The crowd, Mitiukha, police officer*	3.22
4	Pravoslavnyye *Shchelkalov*	3.27
5	Slava tebye *Pilgrims, the crowd*	3.32
	Kartina 2 · Scene 2 · Scène 2 · 2. Bild	
6	Da zdrastvstvuet tsar Boris Feodorovich! *Shuisky, the crowd, boyars*	5.49
7	Skorbit dusha! *Boris, the crowd, boyars*	5.42

Dyeystvie I · Act One · Acte un · Erster Akt
Kartina 1 · Scene 1 · Scène 1 · 1. Bild

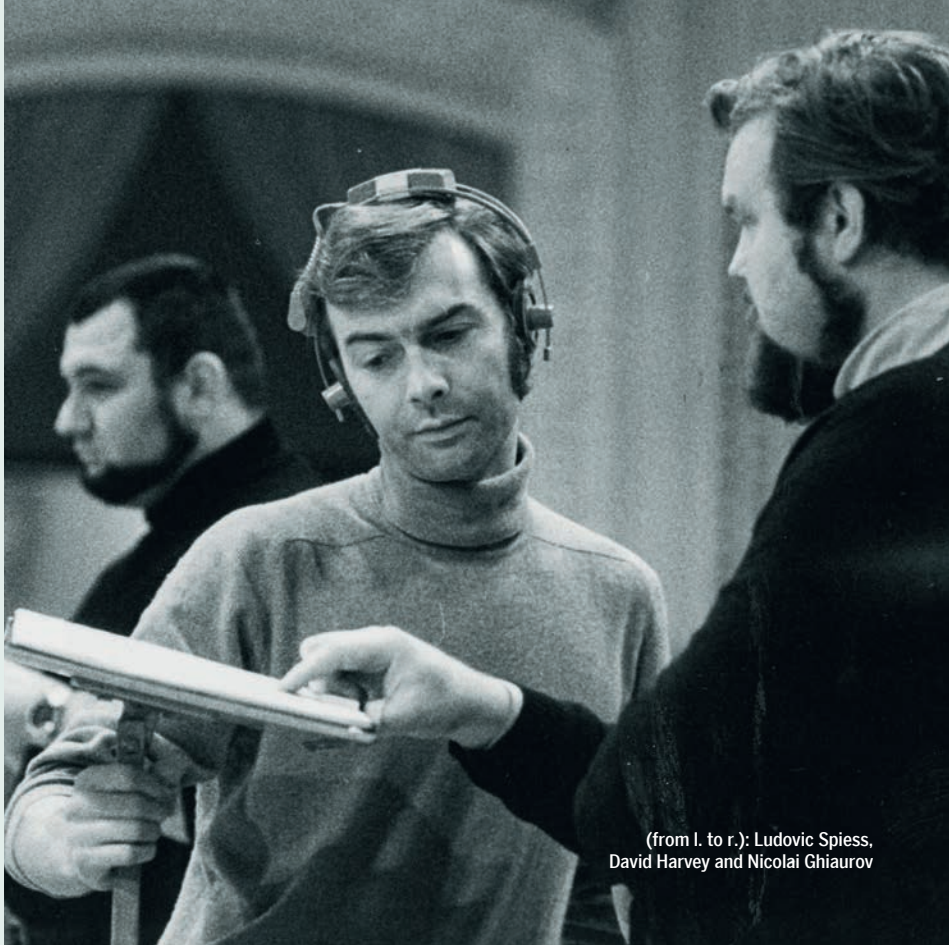
8	Yeshcho odno poslyednye skazanye *Pimen* (Pimen's monologue)	5.14
9	Bozhe krepky, pravy *Monks, Grigory, Pimen*	6.19
10	Nye syetuy, brat *Pimen, Grigory, monks*	9.47
	Kartina 2 · Scene 2 · Scène 2 · 2. Bild	
11	Poymala ya *Hostess, Missail, Varlaam*	4.24
12	Shtozh ty prizadumalsa *Hostess, Varlaam, Grigory, Missail*	1.47
13	Kak vo gorodye bylo vo Kazane *Varlaam, Grigory, Missail*	3.43
14	Kak yedet yon *Varlaam, Grigory, Hostess*	3.46
15	Vy shto za lyudi? *Nikitch, Missail, Varlaam, Grigory, Hostess*	4.05
16	Chudova monsatyrya nedostoyny *Grigory, Nikitch, Varlaam, Missail*	3.35



Producer David Harvey with Najejda Dobrianowa

CD 25 72.30

	Dyeystvie II · Act Two · Acte deux · Zweiter Akt	
1	Gdye ty, zhenikh moy *Xenia, Nurse*	3.11
2	Kak komar drova rubil *Nurse, Feodor*	2.20
3	Skazochka pro to i pro syo *Feodor, Nurse*	1.19
4	Akhty!...Chevo? *Nurse, Boris, Xenia, Feodor*	4.11
5	Dostig ya vyshey vlasti *Boris* (Boris' monologue)	6.15
6	Ay, kysh! *Nurses, Boris, Boyar, Feodor*	1.49
7	Popinka nash sidyel *Feodor, Boris*	3.25
8	Veliky gosudar, chelom byu *Shuisky, Boris, Feodor*	8.28
9	Ukh! tyazhelo! Day dukh perevedu *Boris* (Clock scene)	4.12
	Dyeystvie III · Act Three · Acte trois · Dritter Akt	
	Kartina 1 · Scene 1 · Scène 1 · 1. Bild	
10	Na Vislye lazurnoy *Young girls, Marina*	2.35
11	Dovol'no! Krasotka panna blagodarna *Marina*	2.42
12	Skuchno Marinye *Marina*	4.26
13	Akh, eto vy, moy otyets *Marina, Rangoni*	5.04
14	Krasoyu svoyeyu pleni samozvantsa! *Rangoni, Marina*	5.21
	Kartina 2 · Scene 2 · Scène 2 · 2. Bild	
15	V polnoch...v sadu...u fontana *Dimitri*	2.45
16	Tsaryevich!...Opyat' za mnoy! *Rangoni, Dimitri*	2.00
17	Da po tebye odnom i dyen *Rangoni, Dimitri*	3.11
18	Smiryenny, greshny bogomolyets *Rangoni, Dimitri*	2.09
19	Vashey strasi ya nye vyeryu *Marina, Polish noblemen and ladies (guests)*	4.03
20	Iezuit lukavy krepko szhal menya *Dimitri, Marina*	2.51



(from l. to r.): Ludovic Spiess, David Harvey and Nicolai Ghiaurov

CD 26 70.33

1	O kak tomitel'no i vyalo *Dimitri, Marina*	7.32
2	O tsaryevich, umolyayu *Marina, Dimitri, guests*	4.34
	Dyeystvie IV · Act Four · Acte quatre · Vierter Akt	
	Kartina 1 · Scene 1 · Scène 1 · 1. Bild	
3	Shto, otoshla, obyednya? *Muscovite men, Mitiukha*	4.54
4	Trrr, trrr, trrr, trrr…Zhelyezny kolpak *Urchins, Simpleton*	2.19
5	Kormilyets-batushka, poday Khrista radi *The people, Simpleton, Boris, Shuisky*	6.16
	Kartina 2 · Scene 2 · Scène 2 · 2. Bild	
6	Shtozh? podyom na golosa, boyare *Boyars, Shuisky*	4.04
7	Pozapozdal malyenko *Shuisky, boyars, Boris, Shchelkalov*	2.00
8	Kto govorit: ubiytsa? *Boris, Shuisky, Pimen*	3.15
9	Odnazhdy, v vecherniy chas *Pimen, Boris*	6.09
10	Proshchay, moy syn (Death of Boris) *Boris*	5.58
11	Zvon! Pogrebal'ny zvon! *Offstage chorus, Boris, Feodor, boyars*	5.11
	Kartina 3 · Scene 3 · Scène 3 · 3. Bild	
12	Vali syuda! Na pyen sadi *The crowd*	4.56
13	Solntse, luna pomyerknuli *Missail, Varlaam, the crowd*	1.28
14	Gayda! Rashkodilas, razgulyalas *The crowd, Vaarlaam, Missail, vagabonds*	2.26
15	Domine, Domine salvum fac *Lavitsky, Chernikovsky, Vaarlaam, Missail, the crowd*	2.42
16	Slava tebye, tsarevichu *Missail, Varlaam, Dimitri, Khrushchov, the crowd*	3.57
17	Lyeytes, lyeytes, slyozy gorkiye *Simpleton*	2.38

Recording Location: Sofiensaal, Vienna, 2–20 November 1970
Recording Producers: Ray Minshull, David Harvey
Balance Engineers: Gordon Parry, James Lock, Colin Moorfoot
First released as: SET 514–17
℗ 1971 Decca Music Group Limited
Total timing: 211.54



Galina Vishnevskaya and Ludovic Spiess

CDs 27 & 28

GIACOMO PUCCINI 1858–1924

La Bohème
Libretto: Giuseppe Giacosa & Luigi Illica

Mimì ..... **Mirella Freni**

Rodolfo ..... **Luciano Pavarotti**
poeta · poet · poète · Dichter

Musetta ..... **Elizabeth Harwood**

Marcello ..... **Rolando Panerai**
pittore · painter · peintre · Maler

Schaunard ..... **Gianni Maffeo**
musicista · musician · musicien · Musiker

Colline ..... **Nicolai Ghiaurov**
filosofo · philosopher · philosophe · Philosoph

Benoit ..... **Michel Sénéchal**
padrone di casa · the landlord · le propriétaire · der Hausherr

Alcindoro ..... **Michel Sénéchal**
consigliere di Stato · state councillor · conseiller d'État · Staatsrat

Parpignol ..... **Gernot Pietsch**
venditore di giocattoli · toy-seller · vendeur de jouets · Spielzeughändler

Doganiere ..... **Hans-Dietrich Pohl**
Customs official · Douanier · Zöllner

Sergente dei doganieri ..... **Hans-Dieter Appelt**
Customs sergeant · Sergent des douanes · Sergeant bei der Zollwache

Venditori, bottegai e bottegaie, monelli, borghesi, studenti, sartine, ragazzi, bambine, soldati, gendarmi, fantesche, camerieri da caffè, spazzaturai, lattivendole, carrettieri, paesane, ecc.
Vendors, shopkeepers, urchins, citizens, students, seamstresses, boys, girls, soldiers, gendarmes, servant girls, waiters, street sweepers, milkmaids, carters, peasant girls, etc.
Vendeurs, commerçants, gamins, bourgeois, étudiants, midinettes, garçons, fillettes, soldats, gendarmes, domestiques, garçons de café, balayers, laitières, voituriers, campagnardes, etc.
Händler und Händlerinnen, Gassenjungen, Bürger, Studenten, Näherinnen, Kinder, Soldaten, Polizisten, Dienstmägde, Kellner, Straßenkehrer, Milchfrauen, Fuhrleute, Bauernmädchen, usw.

Schöneberger Sängerknaben
Chorus Master: Gerhard Hellwig
Chor der Deutschen Oper Berlin
Chorus Master: Walter Hagen-Kroll
Stylistic Adviser: Antonio Tonini
Berliner Philharmoniker



Luciano Pavarotti, Mirella Freni and producer James Mallinson with Karajan and the Berliner Philharmoniker, *La Bohème* sessions, Jesus-Christus-Kirche, Berlin



Karajan and the Wiener Philharmoniker during *La Bohème* sessions at the Jesus-Christus-Kirche, Berlin

CD 27 54.37

Quadro primo · Act One · Acte un · Erster Akt

1	Questo Mar Rosso mi ammollisce e assidera *Marcello, Rodolfo, Colline*	4.32
2	Pensier profondo! *Colline, Marcello, Rodolfo*	1.11
3	Legna! – Sigari! – Bordò! *Rodolfo, Marcello, Colline, Schaunard*	3.51
4	Si può? *Benoit, Marcello, Schaunard, Rodolfo, Colline*	5.19
5	Io resto per terminar l'articolo di fondo *Rodolfo, Marcello, Colline, Schaunard*	1.09
6	Chi è là?! – Scusi *Rodolfo, Mimì*	1.12
7	Si sente meglio? *Rodolfo, Mimì*	2.42
8	Che gelida manina *Rodolfo*	4.39
9	Sì. Mi chiamano Mimì *Mimì, Rodolfo, Schaunard, Colline, Marcello*	5.59
10	O soave fanciulla *Rodolfo, Marcello, Mimì*	4.22

Quadro secondo · Act Two · Acte deux · Zweiter Akt

11	Aranci, datteri, caldi i marroni!	2.53
	Venditori, monelli, folla, Schaunard, Colline, Rodolfo, Mimì, Marcello	
12	Chi guardi?	3.09
	Rodolfo, Mimì, Colline, Schaunard, Marcello, Parpignol, fanciulli, fanciulle, folla	
13	Viva Parpignol!	2.21
	Fanciulli, fanciulle, Marcello, Mimì, Schaunard, Colline, Rodolfo	
14	Oh! – Essa! – Musetta!	3.31
	Rodolfo, Schaunard, Colline, Marcello, Alcindoro, Musetta, Mimì, venditori, folla	
15	Quando me n'vò	5.29
	Musetta, Marcello, Alcindoro, Mimì, Rodolfo, Schaunard, Colline	
16	Chi l'ha richiesto?	2.19
	Colline, Schaunard, Rodolfo, Marcello, Musetta, Mimì, venditori, monelli, folla	

CD 28 55.46

Quadro terzo · Act Three · Acte trois · Dritter Akt

1	Ohè, là, le guardie! Aprite!	4.18
	Spazzaturai, lattivendole, carrettieri, paesane, Doganiere, Musetta	
2	Sa dirmi, scusi, qual'è l'osteria *Mimì, Sergente, Doganiere*	1.03
3	Mimì! – Speravo di trovarvi qui *Marcello, Mimì*	5.05
4	Marcello. Finalmente! *Rodolfo, Marcello, Mimì*	1.18
5	Mimì è una civetta *Rodolfo, Marcello*	1.27
6	Mimì è tanto malata! *Rodolfo, Marcello, Mimì*	3.22
7	Donde lieta uscì al tuo grido d'amore *Mimì*	3.22
8	Dunque è proprio finita! *Rodolfo, Mimì, Marcello, Musetta*	6.16

Quadro quarto · Act Four · Acte quatre · Vierter Akt

9	In un coupé? *Marcello, Rodolfo*	1.44
10	O Mimì, tu più non torni *Rodolfo, Marcello, Schaunard, Colline*	5.28
11	Gavotta! – Minuetto! – Pavanella! – Fandango!	1.40
	Colline, Marcello, Rodolfo, Schaunard	
12	C'è Mimì! *Musetta, Rodolfo, Schaunard, Mimì, Marcello*	6.09
13	Vecchia zimarra, senti *Colline, Schaunard*	2.32
14	Sono andati? Fingevo di dormire *Mimì, Rodolfo*	5.51
15	Che avvien? – Nulla. Sto bene	6.12
	Schaunard, Mimì, Rodolfo, Musetta, Marcello, Colline	



Nicolai Ghiaurov shares a joke with the cast of *La Bohème* in between sessions.
From l. to r.: Gianni Maffeo, Rolando Panerai, Nicolai Ghiaurov,
Herbert von Karajan, Mirella Freni and Luciano Pavarotti



Cast and crew in the control room, *La Bohème* sessions

Recording Location: Jesus-Christus-Kirche, Berlin, 9–13 October 1972
Recording Producers: Ray Minshull, James Mallinson
Recording Engineers: Gordon Parry, James Lock, Colin Moorfoot
First released as: SET 565–6
℗ 1973 Decca Music Group Limited
Total timing: 110.23



Karajan runs a *La Bohème* rehearsal

CDs 29 & 30

GIACOMO PUCCINI 1858–1924

Madama Butterfly
Libretto: Luigi Illica, Giuseppe Giacosa

Madama Butterfly (Cio-Cio-San) ..... **Mirella Freni**

B.F. Pinkerton ..... **Luciano Pavarotti**
tenente nella marina degli Stati Uniti
lieutenant in the United States Navy
lieutenant dans la marine des États-Unis
Leutnant in der Marine der USA

Goro ..... **Michel Sénéchal**
nakodo (sensale di matrimonio) · a marriage broker
courtier en marriage · ein Heiratsvermittler

Suzuki ..... **Christa Ludwig**
servente di Cio-Cio-San · Cio-Cio-San's servant
servante de Cio-Cio-San · Dienerin Cho-Cho-Sans

Sharpless ..... **Robert Kerns**
Console degli Stati Uniti a Nagasaki
United States Consul at Nagasaki
Consul des États-Unis à Nagasaki
Konsul der Vereinigten Staaten in Nagasaki

Il Commissario Imperiale ..... **Hans Helm**
The Imperial Commissioner · Le Commissaire Impérial
Der kaiserliche Kommissar

Lo zio Bonzo ..... **Marius Rintzler**
The Bonze, Cio-Cio-San's uncle · Le Bonze, oncle de Cio-Cio-San
Der Bonze, Cho-Cho-Sans Onkel

Yakusidé ..... **Wolfgang Schneider**
zio di Cio-Cio-San · Cio-Cio-San's uncle
oncle de Cio-Cio-San · Cho-Cho-Sans Onkel

Il Principe Yamadori ..... **Giorgio Stendoro**
Prince Yamadori · Le prince Yamadori · Fürst Yamadori

Kate Pinkerton ..... **Elke Schary**

L'Ufficiale del registro ..... **Siegfried Rudolf Frese**
The Registrar · L'Officier d'État Civil · Der Standesbeamte

La madre di Cio-Cio-San ..... **Evamaria Hurdes**
Cio-Cio-San's mother · La mère de Cio-Cio-San
Cho-Cho-Sans Mutter

La zia di Cio-Cio-San ..... **Erna Maria Mühlberger**
Cio-Cio-San's aunt · La tante de Cio-Cio-San
Cho-Cho-Sans Tante

La cugina di Cio-Cio-San ..... **Martha Heigl**
Cio-Cio-San's cousin · La cousine de Cio-Cio-San
Cho-Cho-Sans Kusine

Parenti, amici ed amiche di Cio-Cio-San, servi
Relatives and friends of Cio-Cio-San, servants
Parents, amis et amies de Cio-Cio-San, serviteurs
Verwandte, Freunde und Freundinnen Cho-Cho-Sans

Konzertvereinigung Wiener Staatsopernchor
Chorus Master: Norbert Balatsch
Repetiteur: Antonio Tonini
Wiener Philharmoniker

CD 29 66.55

	Atto primo · Act One · Acte un · Erster Akt	
1	… E soffitto e pareti *Pinkerton, Goro*	2.57
2	Sorride Vostro Onore? *Suzuki, Pinkerton, Goro, Sharpless*	3.30
3	Dovunque al mondo lo Yankee vagabondo *Pinkerton, Sharpless*	2.59
4	America for ever *Pinkerton, Sharpless, Goro*	2.35
5	Ier l'altro, il Consolato sen' venne a visitar *Sharpless, Pinkerton*	2.09
6	Ecco. Son giunte al sommo del pendio *Goro, Butterfly, Sharpless, amiche di Butterfly*	3.42
7	Gran ventura *Butterfly, Pinkerton, Sharpless, Goro, amiche di Butterfly*	3.53
8	L'Imperial Commissario, l'Ufficiale del registro, i congiunti *Goro, Pinkerton, Butterfly, Yakusidé, Sharpless, parenti ed amiche di Butterfly*	3.32
9	Vieni, amor mio! Vi piace la casetta? *Pinkerton, Butterfly, Goro*	2.51
10	Ieri son salita tutta sola in segreto alla Missione *Butterfly*	2.15
11	Tutti zitti! *Goro, il Commissario Imperiale, Butterfly, Pinkerton,* *Sharpless, l'Ufficiale del registro, amiche di Butterfly*	3.12
12	O Kami! O Kami! *Amiche di Butterfly, Pinkerton, Yakusidé, parenti*	0.36
13	Cio-Cio-San! Cio-Cio-San! Abbominazione! *Il Bonzo, Butterfly, Goro, Pinkerton, parenti ed amiche di Butterfly*	2.44
14	Bimba, bimba, non piangere *Pinkerton, Butterfly, Suzuki, parenti ed amiche di Butterfly*	2.22
15	Viene la sera *Pinkerton, Butterfly, Suzuki*	7.34
16	Vogliatemi bene *Butterfly, Pinkerton*	7.54
	Atto secondo · Act Two · Acte deux · Zweiter Akt	
	Parte prima · Part One · Première Partie · Erster Teil	
17	E Izaghi ed Izanami *Suzuki, Butterfly*	7.37
18	Un bel dì, vedremo levarsi un fil di fumo *Butterfly*	4.33

CD 30 78.44

1	C'è. Entrate *Goro, Sharpless, Butterfly*	6.40
2	Si sa che aprir la porta e la moglie cacciar *Butterfly, Sharpless*	1.05
3	Udiste? *Goro, Sharpless, Yamadori, Butterfly*	2.00
4	Ora a noi. Sedete qui *Sharpless, Butterfly*	2.55
5	Ebbene, che fareste, Madama Butterfly, s'ei non dovesse ritornar *Sharpless, Butterfly*	2.54
6	E questo?… e questo? *Butterfly, Sharpless*	2.27
7	Che tua madre dovrà prenderti in braccio *Butterfly, Sharpless*	5.18
8	Vespa! Rospo maledetto! *Suzuki, Butterfly, Goro*	2.00
9	Una nave da guerra *Suzuki, Butterfly*	2.46
10	Scuoti quella fronda di ciliegio *Butterfly, Suzuki*	5.38
11	Or vienmi ad adornar *Butterfly, Suzuki*	5.34
12	Coro a bocca chiusa · Humming Chorus Chœur à bouche fermée · Summchor	3.04
	Parte seconda · Part Two · Seconde Partie · Zweiter Teil	
13	Intermezzo	6.14
14	Fischi d'uccelli dal giardino · Twittering of birds from the garden Pépiement d'oiseaux dans le jardin · Vogelgezwitscher im Garten	1.50
15	Già il sole! Cio-Cio-San! *Suzuki, Butterfly*	2.32
16	Chi sia? *Suzuki, Sharpless, Pinkerton*	2.34
17	Io so che alle sue pene non ci sono conforti! *Sharpless, Pinkerton, Suzuki*	2.10
18	Non ve l'avevo detto? *Sharpless, Pinkerton*	1.55
19	Addio, fiorito asil di letizia e d'amor! *Pinkerton, Sharpless, Kate, Suzuki*	3.11
20	Suzuki! Suzuki! Dove sei? *Butterfly, Suzuki*	1.55
21	Tu, Suzuki, che sei tanto buona, non piangere! *Butterfly, Suzuki, Sharpless, Kate*	5.45
22	Come una mosca prigioniera l'ali batte il piccolo cuor! *Suzuki, Butterfly*	2.43
23	"Con onor muore chi non può serbar vita con onore." *Butterfly, Pinkerton*	5.34

Recording Location: Sofiensaal, Vienna, 28–30 January 1974
Recording Producer: Christopher Raeburn
Assistant Recording Producer: Michael Woolcock
Recording Engineers: James Lock, Jack Law, Gordon Parry
First released as: SET 584–86
℗ 1974 Decca Music Group Limited
Total timing: 145.39





Mirella Freni and Luciano Pavarotti during *Madama Butterfly* sessions

CDs 31–33

WOLFGANG AMADEUS MOZART 1756–1791

Le nozze di Figaro K492
The Marriage of Figaro · Les Noces de Figaro · Figaros Hochzeit
Libretto: Lorenzo da Ponte

Il Conte di Almaviva ..... **Tom Krause**
Count Almaviva · Le comte Almaviva · Graf Almaviva

La Contessa di Almaviva ..... **Anna Tomowa-Sintow**
Countess Almaviva · La comtesse Almaviva · Gräfin Almaviva

Susanna ..... **Ileana Cotrubas**
cameriera della Contessa, promessa sposa di Figaro
the Countess's maid, betrothed to Figaro
camériste de la Comtesse, fiancée à Figaro
Kammerzofe der Gräfin, Figaro als Braut versprochen

Figaro ..... **José van Dam**
cameriere del Conte · the Count's valet
valet du Comte · Leibdiener des Grafen

Cherubino ..... **Frederica von Stade**
paggio del Conte · a page in the Count's service
un page du Comte · Page des Grafen

Marcellina ..... **Jane Berbié**

Bartolo ..... **Jules Bastin**
medico di Siviglia · a doctor from Seville
médecin, de Séville · Arzt aus Sevilla

Basilio ..... **Heinz Zednik**
maestro di musica · a music teacher
maître de musique · Musiklehrer

Don Curzio ..... **Kurt Equiluz**
giudice · a judge · juge · Richter

Barbarina ..... **Christiane Barbaux**
figlia di Antonio · Antonio's daughter
fille d'Antonio · Antonios Tochter

Antonio ..... **Zoltán Kelemen**
giardiniere del Conte · the Count's gardener
jardinier du Comte · Gärtner des Grafen

Due contadine ..... **Christiane Barbaux**
Two girls · Deux jeunes filles · Zwei Mädchen ..... **Marjon Lambriks**

Contadini e contadine, contadinelle, servi
Peasants, peasant girls, servants · Paysans et paysannes, serviteurs
Bauern und Bäuerinnen, Bauernmädchen, Diener

Wiener Staatsopernchor
Chorus Master: Norbert Balatsch
Konrad Leitner continuo
Wiener Philharmoniker



Ileana Cotrubas, Anna Tomowa-Sintow and José van Dam during *Le nozze di Figaro* sessions



Jane Berbié, José van Dam and Christiane Barbaux during *Le nozze di Figaro* sessions



In the control room. Tom Krause, Frederica von Stade and Ileana Cotrubas

CD 31 66.41

1	Sinfonia · Overture · Ouverture · Ouvertüre	4.03
	Atto primo · Act One · Acte un · Erster Akt	
2	N.1 Duettino: Cinque... dieci... venti... trenta... *Figaro, Susanna*	
	Recitativo: Cosa stai misurando, caro il mio Figaretto? *Susanna, Figaro*	3.12
3	N.2 Duettino: Se a caso Madama *Figaro, Susanna*	
	Recitativo: Or bene; ascolta, e taci! *Susanna, Figaro*	4.03
4	Recitativo: Bravo, signor padrone	
	N.3 Cavatina: Se vuol ballare, signor Contino *Figaro*	
	Recitativo: Ed aspettaste il giorno fissato per le nozze per parlarmi di questo? *Bartolo, Marcellina*	4.04
5	N.4 Aria: La vendetta, oh, la vendetta! *Bartolo*	
	Recitativo: Tutto ancor non ho perso *Marcellina, Susanna*	3.46
6	N.5 Duettino: Via, resti servita, madama brillante *Marcellina, Susanna*	
	Recitativo: Va' là, vecchia pedante *Susanna, Cherubino*	3.43
7	N.6 Aria: Non so più cosa son, cosa faccio *Cherubino*	
	Recitativo: Ah, son perduto! *Cherubino, Susanna, Conte, Basilio*	6.32
8	N.7 Terzetto: Cosa sento! tosto andate, e scacciate il seduttor *Conte, Susanna, Basilio*	
	Recitativo: Basilio, in traccia tosto di Figaro volate *Conte, Susanna, Cherubino, Basilio*	
	N.8 Coro: Giovani liete, fiori spargete *Contadini e contadine*	
	Recitativo: Cos'è questa commedia? *Conte, Figaro, Susanna*	
	N.9 Coro: Giovani liete, fiori spargete *Contadini e contadine*	
	Recitativo: Evviva! – Evviva! *Figaro, Susanna, Basilio, Cherubino, Conte*	10.04
9	N.10 Aria: Non più andrai *Figaro*	3.40

Atto secondo · Act Two · Acte deux · Zweiter Akt

10	N.11 Cavatina: Porgi, amor, qualche ristoro al mio duolo *Contessa* Recitativo: Vieni, cara Susanna, finiscimi l'istoria … Quanto duolmi, Susanna, che questo giovinotto abbia del Conte le stravaganze udite *Contessa, Susanna, Figaro, Cherubino*	8.07
11	N.12 Arietta: Voi che sapete che cosa è amor *Cherubino* Recitativo: Bravo! che bella voce! *Contessa, Susanna, Cherubino*	3.45
12	N.13 Aria: Venite, inginocchiatevi *Susanna* Recitativo: Quante buffonerie! … Chi picchia alla mia porta? *Contessa, Susanna, Cherubino, Conte*	5.14
13	Recitativo: Che novità! non fu mai vostra usanza di rinchiudervi in stanza! *Conte, Contessa*	1.10
14	N.14 Terzetto: Susanna, or via, sortite *Conte, Contessa, Susanna* Recitativo: Dunque, voi non aprite? *Conte, Contessa*	3.47
15	N.15 Duettino: Aprite, presto, aprite; aprite, è la Susanna *Susanna, Cherubino* Recitativo: Oh guarda il demonietto! *Susanna*	1.27

CD 32 62.18

1	Recitativo: Tutto è come il lasciai *Conte, Contessa*	1.15
	N.16 Finale:	
2	Esci omai, garzon malnato *Conte, Contessa, Susanna*	7.35
3	Signori, di fuori son già i suonatori … Ah signor… signor… – Cosa è stato? *Figaro, Conte, Contessa, Susanna, Antonio*	9.20
4	Voi signor, che giusto siete, ci dovete or ascoltar *Marcellina, Basilio, Bartolo, Conte, Contessa, Susanna, Figaro*	4.08



Karajan rehearses with the Wiener Philharmoniker strings, Sofiensaal, Vienna

Atto terzo · Act Three · Acte trois · Dritter Akt

5	Recitativo: Che imbarazzo è mai questo! … Via, fatti core:	
	digli che ti attenda in giardino *Conte, Contessa, Susanna*	3.10
6	N.17 Duettino: Crudel! perché finora farmi languir così? *Conte, Susanna*	
	Recitativo: E perché fosti meco stamattina sì austera? …	
	Ehi, Susanna, ove vai? *Conte, Susanna, Figaro*	2.33
7	N.18 Recitativo ed Aria: Hai già vinta la causa! … Vedrò mentr'io sospiro *Conte*	
	Andiam, andiam, bel paggio *Barbarina, Cherubino*	5.45
8	N.20 Recitativo ed Aria: E Susanna non vien! …	
	Dove sono i bei momenti *Contessa*	
	Recitativo: È decisa la lite. O pagarla, o sposarla	8.37
	Don Curzio, Marcellina, Figaro, Conte, Bartolo	
9	N.19 Sestetto: Riconosci in questo amplesso una madre, amato figlio!	
	Marcellina, Figaro, Bartolo, Don Curzio, Conte, Susanna	
	Recitativo: Eccovi, oh caro amico, il dolce frutto dell'antico amor nostro …	
	Io vi dico, signor, che Cherubino è ancora nel castello	6.27
	Marcellina, Bartolo, Susanna, Figaro, Antonio, Conte	
10	Recitativo: Cosa mi narri! e che ne disse il Conte? *Contessa, Susanna*	
	N.21 Duettino: Che soave zeffiretto *Contessa, Susanna*	
	Recitativo: Piegato è il foglio *Susanna, Contessa*	
	N.22 Coro: Ricevete, oh padroncina, queste rose e questi fior *Contadinelle*	
	Recitativo: Queste sono, Madama, le ragazze del loco …	
	Ehi! cospettaccio! è questi l'uffiziale …	
	Signor… se trattenete tutte queste ragazze, addio feste	6.53
	Barbarina, Contessa, Susanna, Antonio, Conte, Cherubino, Figaro	

	N.23 Finale	
11	Ecco la marcia, andiamo … Amanti costanti, seguaci d'onor …	
	Eh già, solita usanza, le donne ficcan gli aghi in ogni loco …	
	Andate, amici, e sia per questa sera disposto l'apparato nuziale …	
	Amanti costanti, seguaci d'onor	6.25
	Figaro, Susanna, Conte, Contessa, 2 contadine, contadini e contadine	

CD 33 40.33

Atto quarto · Act Four · Acte quatre · Vierter Akt

1	N.24 Cavatina: L'ho perduta… me meschina! *Barbarina*	
	Recitativo: Barbarina, cos'hai? … Madre! – Figlio! – Son morto …	
	Presto, avvertiam Susanna *Figaro, Barbarina, Marcellina*	3.59
2	N.25 Aria: Il capro e la capretta son sempre in amistà *Marcellina*	
	Recitativo: "Nel padiglione a manca," ei così disse … È Barbarina. Chi va là?	5.25
	Barbarina, Figaro, Basilio, Bartolo	
3	N.26 Aria: In quegl'anni, in cui val poco la mal pratica ragion *Basilio*	4.11
4	N.27 Recitativo ed Aria: Tutto è disposto … Aprite un po' quegl'occhi *Figaro*	
	Recitativo: Signora, ella mi disse che Figaro verravvi … Madama, voi tremate	5.18
	Susanna, Marcellina, Contessa, Figaro	
5	N.28 Recitativo ed Aria: Giunse alfin il momento …	
	Deh vieni, non tardar, oh gioia bella *Susanna*	
	Recitativo: Perfida! e in quella forma meco mentia?	5.28
	Figaro, Cherubino, Contessa	

N.29 Finale

6	Pian pianin le andrò più presso ... Ecco qui la mia Susanna! ... Tutto è tranquillo e placido ... Pace, pace, mio dolce tesoro *Cherubino, Contessa, Conte, Susanna, Figaro*	11.00
7	Gente, gente, all'armi, all'armi! ... Questo giorno di tormenti, di capricci *Conte, Figaro, Basilio, Antonio, Susanna, Barbarina, Cherubino, Marcellina, Contessa*	5.12

Recording Location: Sofiensaal, Vienna, 17 April–5 May 1978
Recording Producer: Christopher Raeburn
Assistant Recording Producer: Richard Beswick
Balance Engineers: James Lock, John Dunkerley
Recording Engineer: Jack Law
First released as: D132D4
℗ 1979 Decca Music Group Limited
Total timing: 169.32



Engineer James Lock, concert master Fritz Leitermeyer, producer Christopher Raeburn and Karajan in the control room



Karajan admired by the public in Salzburg
during the summer festival in 1968

BOX CONTENTS BY COMPOSER

ADAM
Giselle — **CD 10** 1–19
O holy night (Minuit, chrétiens) arr. Totzauer — **CD 12** 11

BACH
Vom Himmel hoch da komm ich her BWV 769 arr. Meyer — **CD 12** 8

BACH / GOUNOD
Ave Maria arr. Sabatini — **CD 12** 12

BEETHOVEN
Symphony No.7 in A major op.92 — **CD 3** 1–4

BIZET
Carmen — **CD 21** 1–**23** 19

BRAHMS
Symphony No.1 in C minor op.68 — **CD 3** 5–8
Symphony No.3 in F major op.90 — **CD 11** 2–5
Tragic Overture op.81 — **CD 11** 1

CHRISTMAS CAROLS
Angels we have heard on high Anon., arr. Meyer — **CD 12** 4
God rest ye merry, gentlemen Anon., arr. Meyer — **CD 12** 6
Hark! the herald angels sing Mendelssohn, arr. Meyer — **CD 12** 2
It came upon a midnight clear Willis, arr. Meyer — **CD 12** 7
O Tannenbaum Anon., arr. Meyer — **CD 12** 5
Stille Nacht, heilige Nacht Gruber, arr. Meyer — **CD 12** 1
Sweet L'il Jesus Anon., arr. MacGimsey — **CD 12** 9
We three kings of Orient are Hopkins, arr. Meyer — **CD 12** 3

DVOŘÁK
Symphony No.8 in G major op.88 — **CD 11** 6–9

GRIEG
Music from Peer Gynt op.23 — **CD 7** 8–13

HAYDN
Symphony No.103 in E flat major "Drumroll" — **CD 5** 5–8
Symphony No.104 in D major "London" — **CD 4** 5–8

HOLST
The Planets — **CD 7** 1–7

MOZART
Exsultate, jubilate K165 (Original version, 1773) — **CD 12** 13
Le nozze di Figaro K492 — **CD 31** 1–**CD 33** 7
Symphony No.40 in G minor K550 — **CD 4** 1–4
Symphony No.41 in C major K551 "Jupiter" — **CD 5** 1–4

MUSSORGSKY
Boris Godunov ed. Rimsky-Korsakov & Ippolitov-Ivanov — **CD 24** 1–**26** 17

PUCCINI
La Bohème — **CD 27** 1–**CD 28** 15
Madama Butterfly — **CD 29** 1–**CD 30** 23
Tosca — **CD 19** 1–**CD 20** 19

SCHUBERT
Ave Maria (Ellens Gesang III) D839 arr. Sabatini — **CD 12** 10

STRAUSS, JOHANN II
Annen-Polka — **CD 6** 2
Auf der Jagd – Polka op.373 — **CD 6** 5
Der Zigeunerbaron – Ouvertüre — **CD 6** 4
Die Fledermaus — **CD 15** 1–16 17
Ouvertüre — **CD 6** 1
Geschichten aus dem Wienerwald – Walzer op.325 — **CD 6** 6

STRAUSS, JOSEF
Delirien-Walzer — **CD 6** 3

STRAUSS, RICHARD
Also sprach Zarathustra — **CD 1** 1–9
Don Juan — **CD 2** 1
Salome – Tanz der sieben Schleier — **CD 2** 4
Till Eulenspiegel — **CD 2** 3
Tod und Verklärung — **CD 2** 2

TCHAIKOVSKY
Romeo and Juliet – Fantasy Overture (1869/70) — **CD 8** 1
Swan Lake – Suite — **CD 9** 1–6
The Nutcracker – Suite — **CD 8** 2–9
The Sleeping Beauty – Suite — **CD 9** 7–11

VERDI
Aida — **CD 13** 1–**CD 14** 15
Otello — **CD 17** 1–**CD 18** 24

A digital copy of this booklet can be downloaded from booklets.deccaclassics.com

For sung texts and translations for CDs 13–33 please go to booklets.deccaclassics.com

This Edition ℗ 2019 Decca Music Group Limited
© 2019 Decca Music Group Limited
24-bit 96kHz Remastering ℗ 2019 Decca Music Group Limited
All recordings remastered at 24-bit 96kHz from original analogue sources
Decca Product Management: Edward Weston
Introductory Notes & Translations © 2019 Decca Music Group Limited
Box Front, Right-hand Spine & Booklet Cover: Decca/Hans Wild
Box Left-hand Spine: Decca/Elfriede Hanak
Wallet Covers: Original LP artwork
Special thanks to Gary Pietronave (EMI Hayes Archive) and Pollard Collection, EMI Trust for the scans of the original LP sleeves
Booklet Photos: Decca (pp.2, 28, 39, 43, 63–65, 80, 86, 91, 93, 95, 113); Decca/Hans Wild (pp.9, 17, 25, 46, 49, 52–55, 68, 69, 73–75); © Norman Gryspeerdt (p.33); Decca/Elfriede Hanak (pp.34, 116–118, 121, 125–127); © Gustav Schikola (p.56); Decca/Siegfried Lauterwasser (pp.98–101, 104–106)
We have made every effort to identify and credit the owners of copyright in all images which appear in this release. We apologise for any omissions.
Booklet Editing & Art Direction: WLP Ltd

